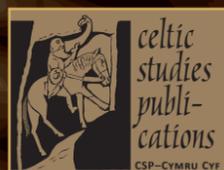


Haeussler
King

CELTIC RELIGIONS IN THE ROMAN PERIOD

This multi-authored book brings together new work, from a wide range of disciplinary vantages, on pre-Christian religion in the Celtic-speaking provinces of the Roman Empire. The chapters are the work of international experts in the fields of classics, ancient history, archaeology, and Celtic studies. It is fully illustrated with b&w and colour maps, site plans, photographs and drawings of ancient inscriptions and images of Romano-Celtic gods. The collection is based on the thirteenth workshop of the F.E.R.C.AN. project (*fontes epigraphici religionum Celticarum antiquarum*), which was held in 2014 in Lampeter, Wales.

CELTIC RELIGIONS IN THE ROMAN PERIOD



CELTIC RELIGIONS IN THE ROMAN PERIOD

Personal, Local, and Global



edited by
Ralph Haeussler & Anthony King

Celtic Religions in the Roman Period



CELTIC STUDIES PUBLICATIONS

series editor: John T. Koch

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS I

The Celtic Heroic Age: Literary Sources for Ancient Celtic Europe and Early Ireland and Wales, ed. John T. Koch with John Carey (Fourth Edition, revised and expanded, 2003) Pp. x + 440 ISBN 1-891271-09-1

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS III

A Single Ray of the Sun: Religious Speculation in Early Ireland, John Carey (Second Edition, 2011) Pp. x + 123 ISBN 978-1-891271-18-2

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS IV

Ildánach Ildírech. A Festschrift for Proinsias Mac Cana, ed. John Carey, John T. Koch, and Pierre-Yves Lambert (1999) Pp. xvii + 312 ISBN 1-891271-01-6

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS VII

Yr Hen Laith: Studies in Early Welsh, ed. Paul Russell (2003) Pp. viii + 224 ISBN 1-891271-10-5

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS VIII

Landscape Perception in Early Celtic Literature, Francesco Benozzo (2004) Pp. xvi + 272 ISBN 1-891271-11-3

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS IX

Cín Chille Cúile—Texts, Saints and Places: Essays in Honour of Pádraig Ó Riain, ed. John Carey, Máire Herbert, and Kevin Murray (2004) Pp. xxiv + 405 ISBN 1-891271-13-X

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS X

Archæologia Britannica: Texts and Translations, Edward Lhwyd, ed. Dewi W. Evans and Brynley F. Roberts (2009) Pp. xii + 262 ISBN 978-1-891271-14-4

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XIII

Tartessian: Celtic in the South-west at the Dawn of History, John T. Koch (second edition 2013) Pp. ix + 332 ISBN 978-1-891271-17-5

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XV

Celtic from the West: Alternative Approaches from Archaeology, Genetics, Language and Literature, ed. Barry Cunliffe and John T. Koch (2010; 2012) Pp. xii + 383 ISBN 978-1-84217-475-3

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XVI

Celtic from the West 2: Rethinking the Bronze Age and the Arrival of Indo-European in Atlantic Europe, ed. John T. Koch and Barry Cunliffe (2013) Pp. viii + 237 ISBN 978-1-84217-529-3

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XVII

Memory, Myth and Long-term Landscape Inhabitation, ed. Adrian M. Chadwick and Catriona D. Gibson (2013), Pp. xi + 347 ISBN 978-1-78297-393-5

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XVIII

The End and Beyond: Medieval Irish Eschatology, ed. John Carey, Emma Nic Cárthaigh, and Caitríona Ó Dochartaigh (2014) 2 vols, Pp. xi + 944 ISBN 978-1-891271-20-5

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XIX

Celtic from the West 3: Atlantic Europe in the Metal Ages: questions of shared language, ed. John T. Koch, Barry Cunliffe, Kerri Cleary, and Catriona D. Gibson (2016), Pp. xii + 539 ISBN 978-1-78570-227-3

CELTIC STUDIES PUBLICATIONS XX

Celtic Religions in the Roman Period: Personal, Local, and Global, ed. Ralph Haeussler and Anthony King (2017), Pp. xiv + 522 ISBN 978-1-891271-25-0

Celtic Studies Publications xx

Celtic Religions in the Roman Period

Personal, Local, and Global

edited by

RALPH HAEUSSLER and ANTHONY KING

Aberystwyth

2017

First published 2017

Copyright © CSP, Ralph Haeussler, Anthony King, and the individual authors

*All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced in any form or by any means,
without permission from the Publisher*

Cover design by CSP-Cymru Cyf

A Catalogue record for this book is available from the British Library.

ISBN 978-1-891271-25-0

Celtic Studies Publications

for customers in North America:

Casemate Academic
1950 Lawrence Road
Havertown, PA 19083
USA
(phone: 1 610 853 9131)

editorial correspondence:

CSP-Cymru Cyf
Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies
National Library of Wales
Aberystwyth, Ceredigion SY23 3HH
Wales

TABLE OF CONTENTS

Addresses of authors	v
List of abbreviations	vii
Methodology	
1 Ralph Haeussler & Anthony King	1
Crefyddau Celtaid yn y cyfnod Rhufeinig: personol, lleol a byd-eang — Celtic religion in the Roman period: personal, local, and global	
2 John Koch & Fernando Fernández Palacios	37
Some epigraphic comparanda bearing on the 'pan-Celtic god' Lugus	
3 Jonathan Wooding	57
Tyrannies of Distance? Medieval sources as evidence for indigenous Celtic and Romano-Celtic religion	
Britannia	
4 Roger S. O. Tomlin	71
A fourth-century 'curse tablet' from Uley	
5 Daphne Nash Briggs	79
Something old, something new: the names of Faunus in late Roman Thetford (Norfolk) and their Iron-Age background	
6 Stephen Yeates	103
The Roman religious landscape of Abingdon, Oxfordshire	
7 Anthony King	119
Carrying the Gods with them? Provenance and portability of altars to Romano-Celtic deities in Britain	
8 Alessandra Esposito	151
Talking to the gods: evidence for religious professionals and religious patterns in Roman Britain	
9 Fernando Fernández Palacios	165
The theonym * <i>Conventina</i>	
Iberia	
10 Patrizia de Bernardo Stempel	177
<i>Matres endeiterae, deus sanctus Endovelecos, dea Nave</i> , and other indigenous and classical deities in the Iberian Peninsula	

11 Blanca María Prósper	207
Linguistic observations on two divinities of the Celtic Cantabri: 1) ERVDINO, divinity of the yearly cycle. 2) CABVNIAEGINO and the Celtic fate of IE *kap- and the Gaulish spindle whorl from Saint-Révérien	
12 Silvia Alfayé Villa, Patrizia de Bernardo Stempel, M^a Cruz González Rodríguez, Manuel Ramírez Sánchez	229
La diosa <i>Du(v)itera</i> en una inscripción de Tejada de Tiétar (Cáceres)	
13 Pilar Burillo-Cuadrato & Francisco Burillo-Mozota	253
Looking at cosmology through the lens of hermeneutics and semantics	
14 Manuela Alves Dias & Maria João Correia Santos	273
The Gods that never were: new readings of the inscriptions of Penedo de Remeseiros (CIL II 2476), Penedo das Ninfas (CIL II 5607), Cueva del Valle (CIL II.2.7 932) and Castro Daire (CIL II 5247)	
Gallia & Belgica	
15 Bernard Remy	287
Les dieux au nom indigène et leurs cultores chez les Voconces de Vaison d'après les inscriptions	
16 Florian Blanchard	309
De Taranis au Jupiter cavalier à l'anguipède : réflexions autour du substrat celtique dans la religion gallo-romaine.	
17 Miranda Aldhouse-Green	325
The Magician's House. Druids, prayers and magic in Roman Gaul	
18 Ralph Haeussler	339
The importance of location: religious inscriptions from archaeological contexts	
19 Audrey Ferlut	363
Celtic goddesses from Gallia Belgica and the Germaniae: characteristics, dedicants, and ritual practices	
Gallia Cisalpina	
20 Cristina Girardi	387
Sulle tracce dei luoghi di culto delle divinità plurali in Gallia Cisalpina	
21 Paola Tomasi	401
The cult of Hercules in central-eastern Transpadana (<i>regio XI</i>). Two case-studies from Laus Pompeia (Lodi Vecchio, Lodi) and Cedrate (Varese)	

Balkans & Danube Provinces

22 Alexander Falileyev 419

Divine names from Latin inscriptions of Istria: some considerations

23 Marjeta Šašel Kos 441

A sacred river landscape with a sanctuary. The worship of rivers in the south-eastern Alpine area

24 Vojislav Filipovic & Vladimir P. Petrovic 461

Archaeological and epigraphic evidence for the Celtic Presence in the Upper Timachus River Valley (East Moesia Superior)

Germania Inferior

25 Hartmut Galsterer, Alfred Schäfer & Patrizia de Bernardo Stempel 469

Mercurius Valdivahanus

26 Werner Petermandl 505

CORPUS-F.E.R.C.AN. Germania Inferior: preliminary considerations and intentions

Index of theonyms and epithets 511

Topographic index 516

Cover photo: embossed silver plaque (height 11.3cm) discovered among 3rd-century rubbish at Bewcastle, the Roman *Fanum Cocidi*. Dedicated to a god bearing a Celtic name, Cocidius, the plaque depicts the god standing in a shrine with spear and shield (RIB 986, Tullie House Museum, Carlisle; photo: Anthony King).

CONTRIBUTORS



MIRANDA ALDHOUSE-GREEN

Department of Archaeology, Cardiff University,
Humanities Building, Colum Drive, Cardiff,
CF10 3EU, Wales, aldhouse-greenmj@cardiff.
ac.uk

SILVIA ALFAYÉ VILLA

Ciencias de la Antigüedad, Facultad de
Filosofía y Letras, Pedro Cerbuna, 12,
Universidad Zaragoza, 50009 Zaragoza, Spain,
silvia.alfaye@gmail.com

MANUELA ALVES DIAS

Centro de Estudos Clássicos, Universidade de
Lisboa, Lisboa, Portugal, epigraphica@gmail.
com

FLORIAN BLANCHARD

Centre de Recherche Bretonne et Celtique
(CRBC), Université de Bretagne Occidentale,
Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 20
Rue Duquesne – CS 93837, 29238 Brest Cedex
3, France, florian3.blanchard@orange.fr

FRANCISCO BURILLO-MOZOTA

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas,
Universidad de Zaragoza, Teruel, Spain,
fburillo@unizar.es

M^a PILAR BURILLO-CUADRADO

Ciencias de la Antigüedad, Facultad de
Filosofía y Letras, Pedro Cerbuna, 12,
Universidad Zaragoza, 50009 Zaragoza, Spain,
mpilar.burillo@gmail.com

MARIA JOÃO CORREIA SANTOS

Centre of Classic Studies (Centro de Estudos
Clássicos), University of Lisbon, Portugal,
mj.correiasantos@letras.ulisboa.pt

PATRIZIA DE BERNARDO STEMPEL

Departamento de Estudios Clásicos,
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko
Unibertsitatea, Vitoria / Gasteiz, Spain,
patrizia.debernardo@ehu.es

ALESSANDRA ESPOSITO

Classics Department, King's College London,

Strand, London WC2R 2LS, England,
alessandra.esposito@kcl.ac.uk

ALEXANDER FALILEYEV
Aberystwyth, Wales, a.falileyev@gmail.com

FERNANDO FERNÁNDEZ PALACIOS
Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies,
University of Wales, Aberystwyth, SY23 3HH,
Wales, mbuchanscot@gmail.com

AUDREY FERLUT
Université Jean Moulin Lyon 3, UMR 5189,
69007 Lyon, France, aferlut1@ac-lyon.fr

VOJISLAV FILIPOVIC
Institute of Archaeology, Belgrade, Serbia,
vfilipov1@gmail.com

HARTMUT GALSTERER
Institut für Geschichtswissenschaft, Abteilung
für Alte Geschichte, Universität Bonn, Bonn,
Germany

CRISTINA GIRADI
Università degli Studi di Padova, DISSGEA,
Piazza Capitaniato 7, 35100 Padova, cristina.
girardi@yahoo.it

M^a CRUZ GONZÁLEZ RODRÍGUEZ
Estudios Clásicos, Universidad del País Vasco/
Euskal Herriko Unibertsitatea, Vitoria/
Gasteiz, Spain, cruz.gonzalez@ehu.es

RALPH HAEUSSLER
Faculty of Humanities, University of Wales
Trinity Saint David, Lampeter, SA48 7ED,
Wales, ralph.haussler@uclmail.net

ANTHONY KING
Department of Archaeology, University of
Winchester, Sparkford Road, Winchester SO22
4NR, England, tony.king@winchester.ac.uk

JOHN KOCH
Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies,

University of Wales, Aberystwyth, SY23 3HH,
Wales, jtk@wales.ac.uk

DAPHNE NASH BRIGGS
Formerly School of Archaeology, Oxford Uni-
versity, England, d.briggs@classics.oxon.org

WERNER PETERMANDL
Institut für Alte Geschichte und Altertums-
kunde, Karl-Franzens-Universität Graz, Uni-
versitätsplatz 3/II, 8010 Graz, Austria,
werner.petermandl@uni-graz.at

VLADIMIR P. PETROVIC
Institut des études balkaniques de l'Académie
serbe des sciences et des arts, Knez Mihailova
35/IV, 11000 Belgrade, Serbia, vladimir.
arheolog@gmail.com

BLANCA MARÍA PRÓSPER
Departamento de Filología Clásica e
Indoeuropeo, Universidad de Salamanca,
Plaza de Anaya s/n, 37008 Salamanca, Spain,
indoling@usal.es

MANUEL RAMÍREZ SÁNCHEZ
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,
Juan de Quesada, 30,
35001 Las Palmas de Gran Canaria, Spain,
manuel.ramirez@ulpgc.es

BERNARD REMY
Laboratoire Universitaire Histoire Cultures
Italie Europe, Grenoble (LUHCIE)
Centre Camille Jullian, Maison méditerranéenne
des sciences de l'homme, 5, rue du Château
de l'horloge, BP 647, 13094 Aix-en-Provence,
France, bernard.remy07@orange.fr

MARJETA ŠASEL KOS
Institute of Archaeology, ZRC-SAZU, Novi trg
2, 1000 Ljubljana, Slovenia, mkos@zrc-sazu.si

ALFRED SCHÄFER
Römisch-Germanisches Museum der Stadt
Köln, Köln, Germany, alfred.schaefer@stadt-
koeln.de

[x]

CONTRIBUTORS

PAOLA TOMASI

Dipartimento di Studi Umanistici, Università
degli Studi di Pavia, 27100 Pavia, Italy, paola.
tomasi@unipv.it

JONATHAN WOODING

School of Literature, Arts and Media,
University of Sydney, NSW 2006, Australia,
jonathan.wooding@sydney.edu.au

ROGER S. O. TOMLIN

Wolfson College, Oxford University, Oxford,
OX2 6UD, England, roger.tomlin@wolfson.
ox.ac.uk

STEPHEN YEATES

Wolfson College, Oxford, Oxfordshire, OX2
6UD, England, stephenyeates@pobroadband.
co.uk

ABBREVIATIONS

- AALR = *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Mérida & Burdeos, Ausonius Éditions, 2003.
- ABC = Cottam, E., P. de Jersey, C. Rudd & J. Sills 2010 *Ancient British Coins*. Aylsham, Chris Rudd.
- AC = *Annales Cambriae*, cited from J. Morris (ed. & trans.), *British History and the Welsh Annals/Nennius*, Arthurian Period Sources 8. London, Phillimore 1980.
- AE = *L'Année épigraphique. Revue des publications épigraphiques relatives à l'Antiquité romaine*. Paris 1888–.
- AEW = de Vries, J. 2004 *Altnordisches etymologisches Wörterbuch*. Leiden.
- AW = Schützeichel, R. 2005 *Althochdeutsches Wörterbuch*. Tübingen.
- AIJ = Hoffiller, V. & B. Saria 1938 *Antike Inschriften aus Jugoslawien*. 1: *Noricum und Pannonia superior* (re-print Amsterdam 1970).
- ANRW = *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt*. Berlin & New York: Walter de Gruyter 1972–.
- Caes. *B Gall.* = Caesar, *de bello Gallico*
- CAG = *Carte archéologique de la Gaule. Les Alpes-de-Haute-Provence*. Paris, Académie des Inscriptions et Belles Lettres.
- CCelt. = Continental Celtic.
- CIIC = Macalister, R. A. S. 1996 *Corpus Inscriptionum Insularum Celticarum*. Blackrock, Co. Dublin, Four Courts Press.
- CIL = *Corpus Inscriptionum Latinarum*. Berlin. 1861–.
- CILCC I = Esteban Ortega, J. 2007 *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres*. I. *Norba*, Universidad de Extremadura, Cáceres.
- CIRG I = *Corpus de inscripciones romanas de Galicia*. Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega: vol. I, *Provincia de A Coruña* (1991), vol. II, *Provincia de Pontevedra* (1994).
- CPILC = Hurtado de San Antonio, R. 1977 *Corpus Provincial de Inscripciones Latinas de Cáceres*. Cáceres.
- CIRP Salamanca = Alonso Ávila, Á & S. Crespo Ortiz de Zárate 1999 *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Salamanca*. Valladolid.
- CPILC = Hurtado de San Antonio, R. 1977 *Corpus provincial de inscripciones Latinas de Cáceres, Cáceres*. Cáceres, Diputación Provincial.
- Servicios Culturales.
- CR = *The Cartulary or Redon*, ed. A. de Courson. Paris, 1863.
- CSIR = *Corpus Signorum Imperii Romani. Corpus of sculpture of the Roman world*, 18 vols. London or Oxford or Berlin. 1975–2004.
- dat. = dative.
- DCC/DCCPIN = Falileyev, A. (in collaboration with A. E. Gohil & N. Ward) 2010 *Dictionary of Continental Celtic Place-Names*. Aberystwyth, CMCS.
- DE = *Dizionario epigrafico di antichità romane*. Roma : Istituto Italiano per la Storia antica, 1895–1997.
- DIL = *(Contributions to a) Dictionary of the Irish Language*. Dublin, Royal Irish Academy, 1913–1976.
- DN = divine name.
- EDCS = Epigraphik-Datenbank Claus-Slaby <http://www.manfredclaus.de>.
- EDR = Epigraphic Database Roma.
- EE = Ephemeris epigraphica.
- ERAv = Hernando Sobrino, M^a R. 2005 *Epigrafía romana de Ávila, Petrae Hispaniarum*, 3/4, Burdeos & Madrid, Ausonius Éditions.
- ERCAnosa = Grelle, F. & M. Pani 1990 *Le Epigrafia Romane di Canosa*. Bari.
- ERPL = Rabanal Alonso, M. A., & S. M.^a García Martínez 2001 *Epigrafía romana de la provincia de León: revisión y actualizaciones*. León.
- ERSegovia = Santos Yanguas J. 2005 *Epigrafía romana de Segovia y su provincia*. Segovia.
- ERZamora = Bragado Toranzo, J. M.^a 1991 *Fuentes literarias y epigráficas de la provincial de Zamora y su relación con las vías romanas de la Cuenca del Duero*. Universidad de León.
- Esp. = Espérandieu, E. 1910–1928, *Recueil général des Bas-reliefs, statues et bustes de la Gaule romaine*, vols I-X. Paris, Editions Ernest Leroux;
- Espérandieu, E. & Lantier, R. 1938–1966 *Recueil général des bas-reliefs, statues et bustes de la Gaule romaine*, vols XI-XV Paris, Editions Ernest Leroux.
- Espérandieu, E. 1931 *Recueil général des bas-reliefs, statues et bustes de Germanie*. Paris, Editions Ernest Leroux.
- EWD = Pfeifer, W. 2003 *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. München (1st edition: Berlin, Deutscher Taschenbuch Verlag 1989).

- FE = *Ficheiro Epigráfico. Suplemento de Coimbra*. Coimbra.
- FN = family name.
- GED = Lehmann, W. P. 1986 *A Gothic Etymological Dictionary. Based on the 3rd edition of Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache by Sigmund Feist*. Leiden.
- HAE = *Hispania Antiqua Epigraphica. Suplemento anual de Archivo Español de Arqueología*. Instituto de Arqueología y Prehistoria «Rodrigo Caro». Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- HB = *The Historia Brittonum of 'Nennius'*, cited from *Monumenta Germaniae Historica, Chronica Minora*, ed. Th. Mommsen. Berlin 1898; also, *British History and the Welsh Annals/Nennius, Arthurian Period Sources* 8, ed. & trans. J. Morris. London, Phillimore, 1980; *The Historia Brittonum 3: The 'Vatican' Recension*, ed. D. N. Dumville. Cambridge, Brewer, 1985.
- HD = Heidelberg epigraphische Datenbank, <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/home>
- HEp = *Hispania Epigraphica. Revista del Archivo Epigráfico de Hispania*. Madrid, Universidad Complutense. Online: <http://eda-bea.es/>.
- Holder = Holder, A. 1896–1910 *Alt-celtischer Sprachschatz*. 3 vols. Leipzig, B. G. Teubner (reprint 1961–1962, Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt).
- ICelt. = Insular Celtic.
- IE = Indo European.
- IEW = Pokorny, J. 1959–1969 *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. 2 vols. Bern, Francke.
- ILA-Bordeaux = *Inscriptions Latines d'Aquitaine: Bordeaux*, ed. L. Maurin, M. Navarro Caballero, D. Barraud, C. Brial & A. Zieglé, Bordeaux/Paris 2010.
- ILER = Vives, J. 1971–1972 *Inscripciones latinas de la España romana*. Barcelona.
- ILGN = Espérandieu, É. 1929 *Inscriptions Latines de Gaule Narbonnaise*. Paris, E. Leroux.
- ILJug = Šašel, A. & J., *Inscriptiones latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMXL et MCMLX repertae et editae sunt* (= Situla 5). Ljubljana 1963; Šašel, A. & J., *Inscriptiones latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMLX et MCMLXX repertae et editae sunt* (= Situla 19). Ljubljana 1978; Šašel, A. & J., *Inscriptiones Latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMII et MCMXL repertae et editae sunt* (= Situla 25). Ljubljana 1986.
- ILLPRON = *Inscriptionum Lapidarium Latinarum Provinciae Norici usque ad annum MCMLXXXIV repertarum indices*. Berlin 1986.
- ILN = *Inscriptions Latines de Narbonnaise*. Paris, CNRS éditions (ILN-Die = Rémy, B. *et al.* 2012, VII, *Voconces. VII, 1, Die*; ILN-Vienne = Rémy, B. 2004–2005 V. *Vienne*, 3 vols).
- ILS = Dessau, H. 1892–1916 *Inscriptiones Latinae Selectae*, 3 vols. Berlin.
- ILSI = *Inscriptiones Latinae Sloveniae*, 1: M. Lovenjak, *Neviodunum*. Ljubljana 1998.
- Inscr. Aqu. = J.B. Brusin, J. B. 1991–1993 *Inscriptiones Aquileiae*, 3 vols, Udine.
- Inscr.It. = *Inscriptiones Italiae*, Rome 1931–.
- IRC I = Fabre, G., M. Mayer & I. Rodà, eds 1984 *Inscriptions romaines de Catalogne, I, Barcelone (sauf Barcino)*. Paris, Diffusion de Boccard.
- IRG = Bouza Brey, F. & A. D'Ors 1949 *Inscripciones romanas de Galicia*. Santiago de Compostela, Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos 1949–.
- IRLugo = Arias, F., P. Le Roux & A. Tranoy 1979 *Inscriptions romaines de la province de Lugo*. Paris, Diffusion de Boccard.
- IRMN = Castillo, C., J. Gómez-Pantoja & M^a D. Mauleón 1981 *Inscripciones romanas del Museo de Navarra*. Pamplona, Diputación de Navarra.
- IRPP = Hernández Guerra, L. 1994 *Inscripciones romanas en la provincia de Palencia*. Valladolid.
- JP = catalogue numbers from Johns, C. M. & T. Potter 1983 *The Thetford Treasure*. London, BMP.
- LEIA = Vendryes, J., Bachellery, É. & Lambert, P.-Y. 1959– *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*. Dublin & Paris, CNRS Éditions.
- LHEB = Jackson, K. H. 1994 *Language and History in Early Britain: A Chronological Survey of the Brittonic Languages from the 1st to the 12th c. AD*. 2nd rev. ed. Dublin, Four Courts Press (first published by Edinburgh University Press 1953).
- LKA = Sievers, S., O. H. Urban & P. C. Ramsel 2012 *Lexikon zur keltischen Archäologie*, 2 vols. Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften (Mitteilungen der Prähist. Kommission 73).
- Lib.Lan. = *The Text of the Book of Llan Dâw: Reproduced from the Gwysaney Manuscript*, ed. J. G. Evans, J. Rhŷs, Facsimile reprint, Aberystwyth, National Library of Wales, 1979; first published, Oxford, J. G. Evans, 1893; datings of the personal names in Lib.Lan. are from W. Davies, *Llandaff Charters*. Aberystwyth, National Library of Wales 1979.
- LIV = Rix, H. *et alii* eds ¹1998/²2001 *Lexikon der Indogermanischen Verben. Die Wurzel und ihre Primärstambildungen*. Wiesbaden, Reichert.

- LS = Lewis, C. T. & C. Short 1955 *A Latin Dictionary*. Oxford (original edition, 1879).
 lupa = <http://lupa.at/>
- MLH IV = Untermann, J. (with D. S. Wodtko) 1997 *Monumenta Linguarum Hispanicarum. IV. Die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften*. Wiesbaden, Ludwig Reichert.
- M.R.M. = Morphological Residual Model.
- NPC = Delamarre, X. 2007 *Noms de personnes celtiques dans l'épigraphie classique*. Paris, Errance.
- NTS = Hartley, B. R. and Dickinson, B. M., eds 2008–2012 *Names on Terra sigillata, An Index of Makers' Stamps & Signatures on Gallo-Roman Terra sigillata (Samian Ware)*, 9 vols. London, Bulletin of the Institute of Classical Studies Supplement 102.
- NWAI = De Bernardo Stempel, P. 1999 *Nominale Wortbildung des älteren Irischen: Stammbildung und Derivation*, Tübingen, Max Niemeyer/ W. de Gruyter.
- OBret. = Old Breton.
 OEng. = Old English.
 OHG = Old High German.
 OIc. = Old Icelandic.
 OIr = Old Irish.
- OPEL = *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, ed. Lőrincz, B. & Redő, F. ex materia ab Mócsy, A., Feldmann, R., Marton E. et Szilágyi, M. collecta. 4 vols. Budapest, Archaeolingua, 1994 & Wien, Forschungsgesellschaft Wiener Stadtarchäologie, 1999–2002.
- PAS = Portable Antiquities Scheme.
- PCelt. = Proto-Celtic.
- P.Dura = Bradford Welles, C. et alii 1959 *The Excavations at Dura-Europos. Final Report, v, part I, The Parchments and Papyri*. New Haven.
- PIE = Proto Indo-European.
 pl. = plural.
 Plin. *HN* = Plinius, *Historia Naturalis*.
 PIN = place name.
 PN = personal name.
- Pokorny, IEW = Pokorny, J. 1959 *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg.
- RAP = Garcia, J. M. 1991 *Religiões antigas de Portugal. Aditamentos e observações às «Religiões da Lusitânia» de J. Leite de Vasconcelos. Fontes epigráficas*. Lisboa.
- RE = *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. 84 vols. Berlin 1894–1978.
- RIB = *The Roman Inscriptions of Britain*, 3 vols. Oxford and Stroud.
- RIG = *Recueil des inscriptions gauloises*. Paris, CNRS. I. *Inscriptions gallo-grecques* (1985), II.1 *Textes gallo-étrusques, Textes gallo-latins sur pierre* (1988), II.2 *Textes gallo-romains sur instrumentum* (2002).
- RINMS = M. Šašel Kos 1997 *The Roman Inscriptions in the National Museum of Slovenia*, Ljubljana.
- RSK = B. & H. Galsterer 1975 *Die römischen Steininschriften aus Köln*. Köln, Römisch-Germanisches Museum.
- SI = Pais, H. 1884 *Corporis Inscriptionum Latinarum Supplementa Italica, I. Aditamenta ad vol. V Galliae Cisalpinæ, ex typis Salviucci*. Roma.
- Supp.It. = *Supplementa Italica*. Rome 1981–.
- Tab. Peut. = Tabula Peutingeriana.
- Tab. Sulis = Tomlin, R. S. O. 1988 'The curse tablets', in B. Cunliffe (ed.), *The temple of Sulis Minerva at Bath*, vol. 2. *The finds from the sacred spring*. Oxford, Oxford University Committee for Archaeology, Monograph 16, 1988, 4–277.
- Tac. *ann.* = Tacitus, *Annales*.
- ThesCRA = *Thesaurus Cultus et Rituum Antiquorum*. Los Angeles, The J. Paul Getty Museum. 5 vols. 2004–2005.
- ThLL/TLL = *Thesaurus Linguae Latinae*.
- TVindol = Bowman, A. K. & J. D. Thomas, *The Vindolanda writing-tablets (Tabulae Vindolandenses)*, 4 vols, London 1994– (online: <http://vindolanda.csad.ox.ac.uk/>).
- u.a. = unter anderem.

XII

LA DIOSA DU(V)ITERA EN UNA INSCRIPCIÓN DE TEJEDA DE TIÉTAR (CÁCERES)

Silvia Alfayé Villa, Patrizia de Bernardo Stempel,
M^a Cruz González Rodríguez, Manuel Ramírez Sánchez

*New reading and interpretation of a votive inscription kept at Tejeda de Tiétar, in the province of Cáceres (HEp 3, 1993, 139). After examining the inscription, the authors SAV, M^aCGR y MRS recognize a hitherto unknown divine name Duitera and propose a new interpretation of the iconography. The linguistic analysis carried out by PdBSt identifies an archaic Celtic epithet *Dubitera meaning 'The dark(er) one' and used in opposition to another deity. Derived in accordance to Caland's law, it may have characterized the night goddess otherwise known as Ataecina. The paper also includes an analysis of the theophoric personal names of the series Dobiterus, Dovitena and the like in Western Hispania.*

1. Introducción¹ (SAV, M^aCGR y MRS)

EN la Iglesia de San Miguel Arcángel de la localidad de Tejeda de Tiétar (provincia de Cáceres), en el muro sur y situada a la izquierda de la puerta de entrada, junto al primer contrafuerte (hilada cuarta, a unos 86 cm del suelo) se encuentra empotrada una inscripción votiva, dispuesta en posición horizontal (Fig. 1). La inscripción fue conocida y publicada por vez primera a mediados de los años cuarenta del pasado siglo² y, desde esta fecha, ha sido objeto de diversos estudios. A partir del examen directo del epígrafe³, ofrecemos una nueva lectura del nombre de la divinidad y una nueva valoración de la representación iconográfica.

1 Este trabajo se enmarca en el Proyecto de Investigación I+D+i HAR2011-25370 financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España; en el Grupo de investigación *Hiberus* (Universidad de Zaragoza); en el Grupo Consolidado del Sistema Universitario Vasco (IT 698-13); en la UFI 11/14.

2 Ramón y Fernández-Oxea 1944-45, 91-2, lám. IV.

3 La autopsia de la pieza fue realizada por Silvia Alfayé Villa, M^a Cruz González Rodríguez y Manuel Ramírez Sánchez el 16 de mayo del 2013.



Figura 1. Localización del epígrafe en el muro sur de la iglesia de San Miguel Arcángel (Tejeda de Tiétar, Cáceres, España). Fotografía de los autores.

2. Estudio de la inscripción (SAV, M^aCGR y MRS)

La pieza (Fig. 2), de granito, mide [87 cm] x 38 cm que corresponden a la cabecera y al cuerpo central del ara, que se conservan completos, faltando únicamente el basamento⁴. Debido a su reutilización, para encajarla en la pared y acoplarla a los sillares contiguos, ha sido recubierta, en los laterales, por cemento. La superficie está deteriorada y muestra numerosos golpes, como consecuencia del apedreamiento del que ha venido siendo objeto⁵.

El campo epigráfico está dividido en dos por la escena decorativa. La parte superior, con tres líneas, mide 27 cm x 38 cm y la inferior, justo debajo de la escena, con una sola línea, mide [8 cm] x 38 cm. Por su parte la decoración, rehundida, ocupa un espacio de 48 x 25 cm, y está rodeada por una moldura de unos 6 cm.

El texto dice:

VOTVM
FECIT LIBE
S FLÂVS DVI
TË RA

Votum | fecit libe(n)|s Flâus Dui|tëra.

‘El voto lo hizo de buen grado Flaus a Duitera.’

4 Según Beltrán Lloris 1975-76, 72, nº 51, la pieza es “conocida vulgarmente en la localidad como la piedra de la ‘muerte pelona’, sin duda a causa de la figura esculpida en su parte central”.

5 Domínguez Moreno 1987-88, 39-40.

La letra es una capital muy descuidada, con un tamaño bastante desigual, incluso dentro de una misma línea. Así, en la l. 1 el tamaño de las letras oscila entre 4 cm (O) y 6 cm (V y M), mientras que en la l. 2 varía entre 6 (F) y 7 cm (L); por su parte, en la l. 3 el tamaño de las letras oscila entre 5 (L) y 6 cm (F), mientras que en la l. 4 mantiene un tamaño uniforme de 5 cm. El ancho del interlineado no llega a 1 cm. El grabado de las letras es muy profundo. Los vértices de unión entre los trazos oblicuos de las letras están redondeados. La M es muy abierta y la A carece de trazo horizontal. La L tiene el trazo horizontal ligeramente inclinado y la segunda S de la l. 3 presenta unos trazos más rectos que la misma letra en el comienzo de la línea.

En la tercera línea hay un nexa entre las letras A y V. No hay signos de interpunción.

Las variantes de lectura del texto se repiten desde la *editio princeps*:

Ramón y Fernández-Oxea 1944-45, 91-2,
lám. IV a, l. 3:

*Selaisdui | OVTI... | A... | TARA*⁶.

Soria Sánchez 1975a, 284, y 1975b, 1150, ll. 3, 4: *Libenter | Deae*⁷.

Beltrán Lloris 1975-76, XXX, nº 51, fig. 44, ll. 3, 4, 5 y 6:

S Fiais Du[- -] | [B-, C-]outi f(i)lius | IV...S S|AT...BA.

Albertos, *sched.* ll. 3, 4, 5 y 6: *SELAISDVI | Clouti f(ς) | AVRI | ATABA*⁸.

Hurtado de San Antonio 1977, XX, nº 72, ll. 2 y 3: *Libenter | Deae*⁹.

Soria Sánchez 1983, 208, ll. 3, 4 y 5: *Fecit sibi | Seiniso | oviit | Iulius.*

Domínguez Moreno 1987-88, 34, ll. 3, 4 y 5: *Selais Duil(lis) | Dulus | Iulius.*



Figura 2. Inscripción votiva de Tejada de Tiétar (Cáceres, España). Fotografía de los autores.

- 6 Ramón y Fernández-Oxea 1944-45, 91-2, ya advierte del desgaste de las letras en las líneas 4, 5 y 6. En referencia a esta última, sin lugar a dudas la más deteriorada, indica: "Bajo los pies de la figura, en otra estrecha faja de piedra, que le sirve de base parece leerse algo así como ...TARA". En la fig. 3 se pueden observar claramente tres de estas letras: la T, la R y la A.
- 7 Soria Sánchez 1975a, 1150, señala que "hay algunas letras indescifrables".
- 8 La lectura de Albertos, realizada a partir del examen de la fotografía publicada por Beltrán Lloris, procede de una ficha autógrafa inédita que se conserva en el fichero epigráfico del Centro *CIL* II-UAH. Cf. Albertos, *sched.*
- 9 Hurtado de San Antonio 1977, 305, considera que la diosa a la que está dedicada la inscripción es *Ataecina*: "la diosa por excelencia es *Adaegina Turibrigense*".

Soria Sánchez 1994, 454, l. 3: FLAVSDVI.

HEp 3, 1993, 139, l. 3: *Dui* o *Dul*¹⁰; l. 6 (muy desgastada debajo de la figura):

¿+TVRA o TVRD?.

Soria Sánchez 1995, 386, ll. 3, 4 y 5: *SFLAVSDVI*.

Bonnaud 2002, 85, ll. 1 a 4:

[...] | *votum fecit libe(nter)* | *Selais Duil(lis)* | *Dulius Iulius*.

Olivares Pedreño 1999, 110–1, l. 3: *Selais Duillis*¹¹.

Vallejo Ruiz 2005, 323, ll. 3 y 4: *Flaus DV...* | *Ilucius Bouti f*.

Como se observa, los problemas de lectura e interpretación surgen, de forma mayoritaria¹², a partir de la línea 3 (última línea del campo epigráfico superior) y afectan al nombre del dedicante y de la divinidad.

Comenzando por este último, consideramos que el nombre divino que se proponía hasta ahora, *Selais Duillis*, basado en la lectura de las líneas 2 y 3, debe ser corregido ya que, como se puede ver en la fotografía que adjuntamos (Fig. 2) y la lectura que proponemos, es claro que la primera S, del inicio de l. 3, corresponde al final del vocablo *Libe(n)s* de la fórmula votiva bien conocida; la E corresponde a una F (inicial del nombre del dedicante), y las letras leídas como AI se identifican de forma clara con el nexos AV con lo que estamos ante el nombre *Flaus*, el del dedicante, y no ante el primer elemento del nombre de la divinidad. Este figura a continuación, tras las letras de la parte final de la l. 3: DVI – tal y como se han venido leyendo –, y sigue no en el recuadro central de la escena decorativa, sino bajo esta (Fig. 3), al final de la inscripción y donde, ya desde la *editio princeps*, por parte de algunos investigadores se habían visto 4 letras (*TARA*) que nosotros también hemos identificado y que, salvo en el caso de la segunda (que debido a su desgaste y al mal estado de conservación ha sido interpretada también como V en *HEp* 3, 1993, 139), coinciden con nuestra propuesta. El problema de esta línea es, justamente, su deterioro, que hace que únicamente el examen directo y cuidadoso de la pieza permita observar e identificar un trazo horizontal y parte de otro vertical que, en nuestra opinión, corresponden al ángulo superior de una E¹³. De esta forma, la invocación a la divinidad local¹⁴ sería *Duiterā*, documentado por vez primera en este

10 En el comentario que Stylow realiza en *HEp* 3 (1993, 139) a partir de los datos proporcionados por Gamallo Barranco y Gimeno Pascual, quienes hicieron el examen directo de la pieza en noviembre de 1990, señala, por vez primera, el nexos AV de la línea 3 e identifica el nombre del dedicante de forma correcta como *Flaus*. Esta es la lectura seguida también por Gallego Franco 2002, 82, n. 71.

11 Olivares Pedreño 1999, 111, puntualiza que se trata de una “lectura dudosa”.

12 El único autor que añade una línea, presumiblemente perdida, al inicio del texto es Bonnaud 2002, 86, aunque ya Beltrán Lloris (1975–76, 76) había señalado que “falta por la parte superior el texto”.

13 Al mal estado de la línea se suma el hecho de que en ella hay más espacio que en el resto de las líneas entre una letra y otra, especialmente entre las letras segunda y tercera (entre E y R). La reproducción fotográfica de esta línea (Fig. 3) no permite conclusiones seguras para la identificación de la segunda letra. Como ya hemos indicado, la identificación de los rasgos paleográficos de una E en este lugar sólo es posible con el estudio *in situ* de la pieza. En cualquier caso, la invocación *Duiterā* no es ajena al repertorio onomástico ya conocido de la zona (véase §4).

14 Cf. Domínguez Moreno 1987–88, 34–6; Olivares Pedreño 1999, 110 y 2002, 38 indica que la lectura es dudosa; Bonnaud 2002, 85–6.

texto (sobre su análisis lingüístico véase *infra* §4).

El nombre que porta el dedicante, *Flaus*, está bien atestiguado en toda la península¹⁵ y, muy especialmente, en la mitad norte de *Lusitania*¹⁶. Aquí figura como nombre único, sin filiación, característica que se repite en la fórmula onomástica de la mayor parte de las inscripciones votivas de la misma provincia de Cáceres¹⁷.

También destaca la fórmula votiva utilizada — *votum fecit libe(n)s* — ya que no es la más usual¹⁸. De hecho, en la base de datos EDCS se recogen sólo cuatro ejemplos más con esta variante: *vot(um) f(ecit) lib(ens)* en un epígrafe de Óbuda (Budapest), procedente de *Aquincum* (*AE* 2008, 1140) y que no conserva el nombre de la divinidad; *votum fecit libe(n)s animo* en Mantiel (Guadalajara) en una dedicación a Hércules (*AE* 2008, 711); *votum fecit animo libe(n)s* en un ara de Narros del Puerto (Ávila) dedicada a Júpiter (*ERAv* 131; *HEp* 13, [2003/04 (2007)], 73; *AE* 2004, 729; *AE* 2005, 771); y *v(otum) f(ecit) v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito)* en Artés (Barcelona), en un texto en el que el nombre de la divinidad se ha perdido (*IRC* I, 25).

Junto a la escasa frecuencia en la utilización del verbo *facere* asociado al término *votum* se añade, en nuestro caso, lo inusual de su ubicación en el texto, ya que aparece en primer lugar mientras que el nombre de la divinidad figura en la última línea.

Respecto a la cronología, a pesar de los problemas que presenta la datación de un epígrafe fuera de contexto arqueológico y en ámbito rural, ante la fórmula votiva desarrollada y la ausencia del término latino *dea* asociado al nombre de la divinidad¹⁹, proponemos fechar la inscripción entre el s. I y mediados del s. II d. C.



Figura 3. Detalle de la última línea de la inscripción de Tejada de Tiétar (Cáceres, España). Fotografía de los autores.

15 Abascal Palazón 1994, 368. Véase también en § 4.1.

16 Gallego Franco 2002, 82, n. 71.

17 Véase al respecto *CPILC* así como Esteban Ortega 2007 y 2012. De unos 160 epígrafes votivos recogidos en *CPILC*, sólo en unos 32 casos los dedicantes de epígrafes votivos indican la filiación.

18 Por su parte, la fórmula *votum fecit* se documenta en unos 33 ejemplos repartidos por todo el Imperio Romano, tal y como recoge EDCS (consulta: 18/07/2014).

19 Véanse para las Galias y Germanias los trabajos de Raepsaet-Charlier (1993; 2001).

3. Propuesta de lectura iconográfica (SAV, M^oCGR y MRS)

3.1 Descripción del bajorrelieve y su problemática

La imagen antropomorfa que acompaña el texto epigráfico es una figura humana de pie, grabada tosca y esquemáticamente, rehundida y que presenta cabeza ovalada (de 12,5 cm de diámetro x 11 cm de altura), rasgos del rostro apenas perceptibles, hombros cuadrados, brazos hacia abajo pegados al torso, antebrazos abiertos en ángulo recto y piernas de unos 12 cm de altura (Figs. 2 y 4).

La figura ha sido interpretada por Beltrán Lloris y Domínguez Moreno²⁰ como la representación del dedicante, ya fuera en actitud de orante, en el caso del primero, o como

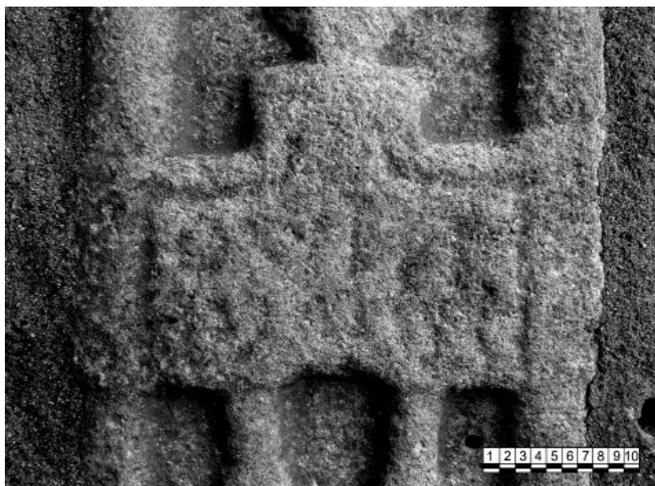


Figura 4. Detalle de la decoración de la inscripción de Tejeda de Tiétar (Cáceres, España). Fotografía de los autores.

bailarín travestido ritualmente a imitación de la diosa, en opinión del segundo, resultando esta última interpretación, al igual que la de Bonnaud, excesivamente imaginativa²¹.

Ciertamente, parece tratarse de la imagen del *cultor*, pero también podríamos estar ante la representación de la diosa a la que se dedicó esa pieza, ya que existen paralelos iconográficos peninsulares para ambas posibilidades (Fig. 5), algunos de los cuales ya fueron señalados por el propio Beltrán Lloris.

3.2 Paralelos en inscripciones religiosas

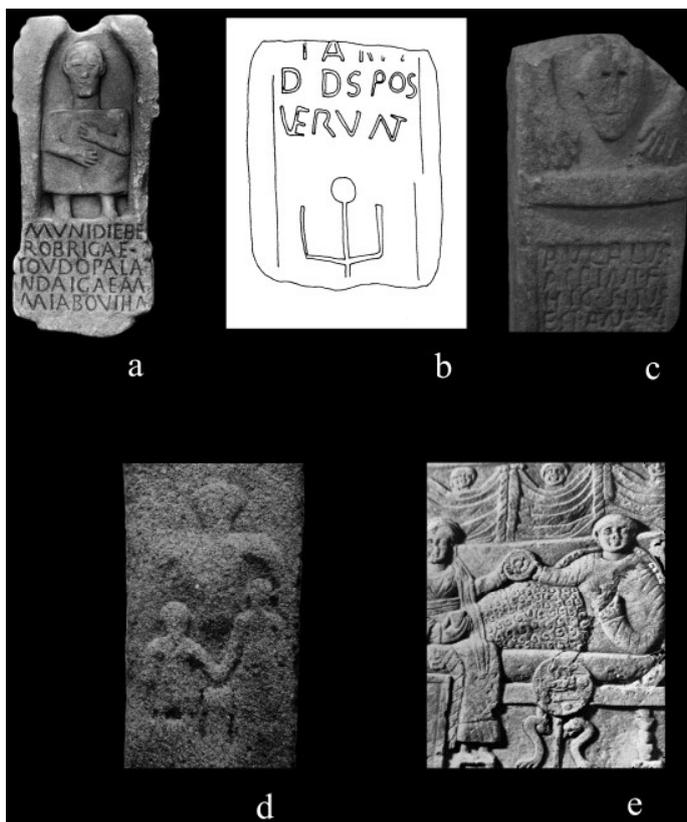
Los paralelos de carácter religioso se localizan en la misma provincia de Cáceres. El primero de ellos es una pieza hallada en Talaván y, lamentablemente, hoy desaparecida. En este epígrafe el campo epigráfico ocupa la parte inferior con el texto siguiente: *Munidi Ebe|robriqae | Toudopala|ndaigae Am|maia Boutea (CPILC 471)*, mientras que en la superior, dentro de una hornacina, se representa una figura humana frontal y de pie, vestida con túnica larga, que tiene la mano izquierda sobre el pecho y la derecha sobre el vientre (Fig. 5a)²².

20 Beltrán Lloris 1975–76, 73–5, n^o 51, fig. 44; Domínguez Moreno 1987–88, 40.

21 Alfayé Villa 2011, 87. Por su parte, Bonnaud 2002, 85–6, había señalado que “en ce qui concerne la figure anthropomorphe, il pourrait s’agir d’un individu, peut-être armé, exécutant une danse rituelle comme cela se pratiquait dans diverses régions de la péninsule dans l’Antiquité”.

22 Sobre esta pieza, *vid.* también García y Bellido 1976, 116–7, n^o 8, fig. 8; Cerrillo Martín de Cáceres & Cruz 1993, 165–6, n^o 2, lám. II.2; Olivares Pedreño 2002, 29, n. 67 y 36. Para Esteban Ortega 2007, 233–4, n^o 340, se trata de la imagen de la divinidad invocada por medio de la forma *Munidi*, a la que estaría dedicada el ara, aunque también podría interpretarse como la representación de la dedicante,

El segundo paralelo, cuyo carácter es más controvertido, es un epígrafe hallado en la 'Dehesa Zafrilla', en Malpartida de Cáceres, que se conserva en estado pésimo dado que ni la parte inferior ni la superior están completas debido a la rotura de la pieza (Fig. 5b). Según Abascal Palazón²³, se trata de una dedicación a *Ataecina*, con la lectura [---]/+A+++/d(eae) d(ominae) s(anctae) pos|u^erun^t, en la que aparecería representado de forma esquemática un devoto de la diosa en actitud orante. Este investigador relaciona esta pieza con la existencia de un lugar de culto en el sitio del hallazgo, la 'Dehesa Zafrilla', del que también procederían dos cabritas votivas de bronce dedicadas a la mencionada diosa, conocidas desde 1885 y que presentan un texto votivo similar, y otra ara de lectura problemática²⁴.



Figuras 5a-e. 5a) Inscripción de Talaván (Cáceres), fotografía del Archivo de *Hispania Epigraphica*; 5b) Inscripción de Malpartida de Cáceres (Cáceres), dibujo de J. M. Abascal Palazón 1995, fig. 54; 5c) Estela de Coria (Cáceres), fotografía del Archivo de *Hispania Epigraphica*; 5d) Inscripción de Vigo (Pontevedra), fotografía de D. Juliá 1971, n.º 17, fig. 8b; 5e) Inscripción de Cășeu (Rumanía), fotografía de L. Bianchi 1985, n.º 176, fig. 104.

Por su parte, Beltrán Lloris²⁵ clasificó esta pieza como funeraria, ofreciendo la lectura ...[f(i)lius] an(norum) i.../d(onum) d(e) s(uo) pos|u^erun^t, e interpretando los trazos grabados en la zona inferior como “una decoración antropomorfa de carácter

Ammia Boutea. La primera hipótesis sería posible siempre y cuando tuviésemos la certeza de que la inscripción está dedicada a una sola divinidad, ya que la interpretación del formulario votivo *Munidi Eberobrigae Toudopalandaigae* como alusivo a una única deidad no es totalmente segura.

23 Cf. Abascal Palazón 1995, 87-8 y 95, fig. 54, n.º 7.

24 Cf. Abascal Palazón 1995, 88 y 94, para la posible existencia en la 'Dehesa Zafrilla' de “un santuario de segundo rango o un centro de culto de tipo familiar dedicado a esta divinidad”. Por su parte, García-Bellido 2001, 67-8, considera, “dado lo anómalo de una imagen de la divinidad y la carencia de nombre divino en la dedicatoria”, que “es preferible pensar que estamos ante un voto de otras gentes”. La misma autora (2001, 67, n. 66) plantea la posibilidad de que pudiera tratarse de la dedicación de gentes de origen púnico a su divinidad y que la representación pudiera ser la de *Tanit* en avanzado estado de antropomorfización, igual a las muchas halladas en el norte de África.

25 Beltrán Lloris 1975-76, 58-9, n.º 37, fig. 31.

muy sumario, limitada a un trazo vertical rematado en un botón y dos brazos acodados y hacia arriba, todo ello con evidente tosquedad”, identificando esta figura como una esquemática imagen frontal del difunto de pie y con los brazos hacia arriba en actitud orante²⁶.

En nuestra opinión, la lectura e interpretación de Abascal Palazón resulta la más probable; no obstante, estimamos que no habría que descartar la posibilidad de que el grabado respondiera a una reutilización posterior de la pieza. E, incluso aún en el caso de que epígrafe e imagen sean contemporáneos²⁷, creemos que no se debe obviar el hecho de que la imagen está incompleta debido a la fractura de la pieza, observándose restos de trazos que continuarían en la zona perdida y que conformarían una figura distinta a la que ahora percibimos.

3.3 Paralelos en inscripciones funerarias

Los paralelos en inscripciones funerarias (Fig. 5) se localizan también en la provincia de Cáceres, en dos epígrafes procedentes, respectivamente, de Plasenzuela (*CPILC* 397) y de Coria (*CPILC* 218)²⁸, y en un tercero, de carácter más controvertido, hallado en una zona más alejada geográficamente, en el noroeste, concretamente en Vigo (Pontevedra, *IRG* III, supl. 18)²⁹.

La primera de las piezas, la de Plasenzuela, fechada por Esteban Ortega³⁰ en el siglo I d.C., es una estela funeraria rectangular en cuya fragmentada parte superior se localiza, dentro de una cartela, el epígrafe. Debajo del campo epigráfico, y dentro

-
- 26 Al igual que Beltrán Lloris, también Esteban Ortega & Salas Martín 2003, 90, n^o 89, fig. 89, descartan la interpretación de la pieza como votiva y la consideran de carácter funerario (-----/et m++/d(onum) d(e) s(uo) posju^erun^t), sugiriendo, incluso, que la imagen podría haberse realizado con posterioridad a la factura del epígrafe. Sin embargo, estos investigadores descartan la interpretación de Abascal Palazón como una pieza votiva por razones que no resultan suficientemente sólidas. Por un lado, aluden a la morfología del soporte y argumentan que el carácter rectangular de la pieza se corresponde con el que presentan las estelas funerarias de la zona, pero también en ese territorio se conocen inscripciones votivas en soportes prácticamente idénticos. Por otro lado, señalan que los epítetos de *Ataecina* aparecen al final del texto, y esto resultaría, en su opinión, inhabitual. No obstante, hay que tener en cuenta que el texto es casi idéntico al documentado en las cabritas votivas halladas en ese mismo lugar de ‘Dehesa Zafrilla’ y dedicadas también a la diosa *Ataecina* (sobre dichas cabritas votivas cf. Abascal Palazón 1995, 89-90 y 95-6, n^o 10-11. En un trabajo posterior, Esteban Ortega 2007, 166, n^o 291, describe esta inscripción como “de carácter incierto, posiblemente funeraria”, fechándola a finales del siglo II o en el III d.C., y sugiere leer en la l. 2 *m(ater)*.
- 27 En este sentido, la existencia del mismo esquema compositivo en otra pieza, hallada en Malpartida de Cáceres, con texto en la parte superior y decoración geométrica grabada en la parte inferior (véase Esteban Ortega & Salas Martín 2003, n^o 91), podría interpretarse como un argumento a favor de la contemporaneidad de epígrafe y figura, aunque, debido al desgaste de la inscripción, no sabemos si nos encontramos ante una pieza votiva o funeraria.
- 28 Sobre la iconografía de estos dos epígrafes cacereños, su interpretación como la representación estilizada del difunto y sus paralelos en otros epígrafes funerarios peninsulares véase, en último lugar, el reciente trabajo de Tantimonaco & Gimeno Pascual 2014, en especial 219-20 y n. 27.
- 29 Además de este epígrafe, la figura de Tejada encuentra ciertas similitudes en representaciones antropomorfas de otras inscripciones funerarias del área galaica. Destacan, sobre todo, cinco piezas más de Vigo (Juliá 1971, figs. 9a y b; 10a y b y 11), una de Mazarelos (Oza dos Rios, A Coruña, *CIRG* I, n^o 63), y otra de San Tirso de Cando (Outes, A Coruña, *CIRG* I, n^o 74). Ya Beltrán Lloris 1975-76, 73, señaló paralelos con “determinadas estelas en las que aparecen esculpidas las figuras de los difuntos”.
- 30 Esteban Ortega 2012, 181-2, n^o 648.

de una hornacina, se ha representado una figura humana frontal, de pie, con los ojos y la boca toscamente señalados, con los brazos hacia arriba y las manos extendidas. Callejo Serrano³¹ identifica esta imagen como la representación del cadáver de una niña desnuda y “en decúbito supino”. En cambio, para Cerrillo Martín de Cáceres y Cruz³² se trataría de una figura masculina representada en posición de orante. Además, hay que añadir que en las caras laterales de esta pieza se han representando sendos brazos humanos, con las manos extendidas hacia abajo, que, tanto para Callejo Serrano como para Beltrán Lloris, estarían abrazando y protegiendo a la figura humana (difunta) representada frontalmente en la cara principal. De hecho, para este último autor³³ estaríamos ante la representación de un dios del panteón local que protege al fallecido, una iconografía que, como acertadamente señala, presenta similitudes con otras dos piezas, una de Coria y otra de Vigo.

En la segunda pieza de este grupo, de nuevo una inscripción cacereña, de Coria (CPILC 218), se ha representado una cabeza humana en la parte superior y, a cada lado de esta, un brazo terminado en manos abiertas y extendidas que pertenecerían a una figura que no se ha conservado debido a la rotura de la estela por su parte superior (Fig. 5c). Para Beltrán Lloris³⁴ se trataría de la imagen de la divinidad local que acoge en sus brazos al muerto, representado *pars pro toto* mediante la testa. Una interpretación similar ofrece este autor para la escena representada sobre la tercera de las piezas mencionadas, una estela rectangular hallada en Vigo, que ha sido identificada como funeraria pese a que las letras conservadas resultan ilegibles (IRG III, supl. 18)³⁵. En la zona superior de esta última pieza se ha representado el tronco superior de una figura humana con los brazos abiertos, debajo del cual aparecen otras dos figuras humanas de menor tamaño, de pie y uniendo las manos sobre un ara, situándose una a cada lado del altar (Fig. 5d). Dado el supuesto carácter funerario de la pieza, la mayor parte de la historiografía interpreta esta escena como la representación de una divinidad que acoge y protege entre sus brazos a esos dos individuos, que no serían sino los difuntos a quienes se dedicaría la pieza, pese a que, como ya hemos comentado anteriormente, no se conserve el epígrafe que así lo pruebe y, por tanto, no se puede afirmar con seguridad que la pieza sea de carácter funerario. En cambio, para Acuña Castroviejo y Casal García³⁶ se trataría de la diosa *Iuno Pronuba* o *Concordia* presidiendo la *dextrarum iunctio*, “el acto nupcial representado por los dos jóvenes esposos uniendo sus manos derechas sobre un altar”, aunque no precisan si atribuyen un carácter votivo o funerario a esta escena. Cabe destacar el hecho de que la figura presumiblemente divina de la pieza viguesa comparte la morfología geometrizable de la cabeza con la imagen de Tejada, y es posible que, aunque de forma más tosca, la figura cacereña pudiera estar

31 Callejo Serrano 1967, 112–3, nº 19, lám. 15.

32 Cerrillo Martín de Cáceres & Cruz 1993, 165, nº 1, lám. II.1.

33 Beltrán Lloris 1975–76, 68.

34 Beltrán Lloris 1975–76, 51–2, nº 29, fig. 25.

35 Anati 1968, 118, fig. 134; Beltrán Lloris 1975–76, 68; Rodríguez Lage 1974, 48; CIRG II, nº 55; Acuña Castroviejo & Casal García 2010, 389, fig. 5.

36 Acuña Castroviejo & Casal García 2010, 389, fig. 5.

representada en una actitud similar a la viguesa, con los brazos dispuestos para acoger a sus devotos (Fig. 2). De ser cierta esta posibilidad, estaríamos ante la representación de la diosa a la que se dedicó esa ara y no ante la imagen del *cultor* en posición oferente.

3.4 Una nueva valoración

Sobre la base de las piezas señaladas como paralelos para la figura de Tejada, esta podría interpretarse como la representación frontal y de pie del oferente, del *cultor* que aparece representado detrás de una gran mesa de ofrendas³⁷, tal y como interpretamos, por las medidas (26 x 14 cm) y proporción respecto a la imagen antropomorfa, el rectángulo que corta la figura humana (Fig. 4). En esta mesa rectangular, grabada en perspectiva cenital, debieron representarse las ofrendas y presentes destinados a la divinidad, y de los que quedarían algunos restos apenas perceptibles (Fig. 4), que son los que, habitualmente, se han venido interpretando como letras en ll. 4 y 5. De ser plausible esta hipótesis³⁸ se trataría de ofrendas vegetales, del tipo, por ejemplo, de los *liba*. Este tipo de ofrendas, bien documentadas también en otras religiones antiguas como la umbra y romana, podían hacerse solas o en combinación con un sacrificio animal³⁹.

Los paralelos iconográficos de mesas representadas cenitalmente como la de Tejada (Fig. 4), para mostrar los objetos que están sobre ellas, se encuentran fuera

37 Macrobio, *Sat.* III, 11: "*Ut in templo, inquit, lunonis Populoniae augusta mensa est. Namque in fanis alia vasorum sunt et sacrae supellectilis, alia ornamentorum: quae vasorum sunt instrumenti instar habent, quibus semper sacrificia conficiuntur, quarum rerum principem locum optinet mensa in qua epulae libationisque et stipes reponuntur. Ornamenta vero sunt clypei coronae et huiusmodi donaria. Neque enim dedicantur eo tempore quo delubra sacrantur, at vero mensa arulaeque eodem die quo aedes ipsae dedicari solent, unde mensa hoc ritu dedicata in templo arae usum et religionem optinet pulvinaris*".

38 Por su parte, los gestos de la figura de Tejada de Tiétar recuerdan los de las figuras de los ex votos ibéricos. Véase, por ejemplo, Calvo y Sánchez & Cabré Aguiló 1917. Menos acertada es la posibilidad que la representación corresponda a la imagen de la diosa a la que se dedica la inscripción representada frontalmente sobre un trono en el que estaría apoyando las manos; como paralelo, aunque en este caso en una pieza funeraria, debe señalarse una estela de Gastiain (Navarra, *IRMN* 42, lám. XLII), véase Marco Simón 1976, 192–3, fig. 27. Si la figura estuviera de pie, la postura de los brazos podría indicar la actitud de acogida y protección de los devotos, como parece suceder en la estela de Vigo mencionada en el texto (Fig. 5d), en la que la presumible deidad ha sido representada, como ya se ha señalado, con una cabeza similar a la de la figura de Tejada y también con una postura parecida del tronco superior, con los brazos extendidos y abiertos. Esta posición es también la que encontramos representada metonímicamente en los brazos con las manos extendidas de la estela funeraria de Plasenzuela, o en los brazos que protegen a la cabeza de la pieza ya descrita de Coria (Fig. 5c). Los problemas que presenta esta interpretación de la figura de Tejada como la imagen de la diosa representada frontalmente sobre un trono son: (1) la dimensión de los tronos, que pueden ser altos y estrechos o a veces cuadrados (es decir, cúbicos), pero nunca tan bajos y, a la vez, alargados como en la pieza de Tejada (Fig. 4), que, en nuestra opinión, parece corresponder, en consecuencia, a la representación de una mesa; (2) que en las representaciones iconográficas de tronos, ya sea en inscripciones votivas (como sucede, por ejemplo, con las representaciones de la diosa *Nehalennia* en Germania inferior) o funerarias (como la que acabamos de citar de la provincia de Navarra), los tronos aparecen siempre grabados detrás de la figura antropomorfa; y, (3) que, por regla general, dicha figura antropomorfa aparece sentada.

39 Sobre las ofrendas vegetales en la religión romana véase Delgado Delgado 2005 y Scheid 2011, así como Lacam 2014 para la religión umbra. Para la iconografía de las escenas de sacrificios pueden verse, entre otros, Turcan 1988; Greenland 2007 y *ThesCRA* II, III y V.

de la península Ibérica, concretamente en Dacia⁴⁰ (Fig. 5e) y en Italia, en la zona del Piamonte⁴¹, en escenas de banquetes funerarios.

La representación del *cultor* resulta acorde con lo que se conoce de las escasas representaciones antropomorfas en inscripciones votivas hispanas dedicadas a divinidades de nombre indígena⁴², y de las que hemos visto ya un ejemplo en el epígrafe de Malpartida de Cáceres (Fig. 5b) dedicado, muy probablemente, a la diosa *Ataecina* con la que, según la propuesta etimológica de P. de Bernardo Stempel, podría estar relacionada la diosa de Tejada.

4. Estudio lingüístico (PdBSt)

4.1. Peculiaridades de la inscripción y forma originaria del nombre divino

La inscripción cacereña de Tejada de Tiétar nos enseña, en sus cinco palabras, hasta cuatro peculiaridades lingüísticas. La primera es la asimilación producida en el nexa *ns*, por lo que el participio *libens* ha llegado a pronunciarse y escribirse *libes*. Se trata de un cambio fonético muy frecuente en latín, donde refleja incluso una pronunciación culta⁴³ y da cuenta a la vez de la abreviación <COS> por *cons(ul)* y de variantes como *Inseques* para el cognomen *Insequens*⁴⁴. Asimismo, un cambio fonético *ns* > (s)s es regular en celta, donde afecta – entre otros – los acusativos plurales como p.ej. el gallo *mnas* y el irl.a. *mná* < ie. *g^wnH-ns ‘a las mujeres’⁴⁵.

La segunda peculiaridad de la inscripción cacereña es que el nombre del dedicante, que en realidad corresponde a *Flavus*, aparece escrito como <FLAVS>, es decir con la simplificación de la secuencia gráfica <VV> que se observa en muchos otros casos, como p.ej. en los cognomina <PRIMITIVS> en lugar de *Primitivus*⁴⁶ y <BOLERIAVS> de **Boleriavus* (o quizás **Valerivus*) y también en el dativo teonímico <OLLODEV> que representa *Ollodevu*⁴⁷. Esta misma peculiaridad, al lado de variantes como <IVENALIS> en lugar de *Iuvenalis*⁴⁸, nos permite pensar que también el formulario votivo⁴⁹ <DVITERA> de la inscripción de Tejada de Tiétar haya sufrido una reducción a partir de un *<DVVITERA> más antiguo.

Además, si tenemos en cuenta que la lenición de las oclusivas sonoras estaba ya

40 Bianchi 1985, n^o 152, 163, 176 y 209.

41 Mercado & Paci 1998, n^o 60.

42 Cf. Alfayé 2011, 65–103; 2013.

43 Véase ahora Poccetti 2007, 29–31.

44 Kakoschke 2012, 458–9.

45 Véase, entre otros, De Bernardo Stempel 1987, 83 y 94.

46 Kakoschke 2012, 578–9.

47 Ambos en Hainzmann *et al.* 2007.

48 Kakoschke 2012, 471.

49 Con este término solemos indicar todo el tramo (‘string’ en inglés) de una dedicación / invocación que contiene – sin modificar – los nombres y los atributos de una o más divinidades. Si por contra lematizáramos sus componentes, poniéndolos en nominativo, obtendríamos lo que solemos llamar ‘formulario teonímico’.

operativa dentro del celta común⁵⁰ y que en este tipo de textos latinos la grafía <v> puede representar el desarrollo fonético de una *-b- intervocálica (como p.ej. en el nombre personal *Duvius* que a veces reemplaza el más transparente *Dubius*⁵¹), cabe suponer que la <-v-> que ha desaparecido en <DVITERA> representara el producto fonético [β] de la lenición pancéltica de una *-b- intervocálica originaria. Más abajo, en los §§ 4.3–5, veremos que la reconstrucción de una forma originaria **DUBITERA* no es sólo viable, sino se revela más bien acertada, en virtud de la estructura y de la etimología de la palabra, encajando – además – en el marco de la onomástica personal derivada del nombre divino.

La reducción que acabamos de postular – y que podría explicar también el nombre de agrupación <DVITIQ(VM)> (gen.pl.) en una inscripción romana procedente del territorio celtibérico⁵²– parece haber sido de tipo exclusivamente gráfico. Sin embargo, se comentará en margen que (1) la pronunciación paroxítona que se aprecia en la capa modernizada del celta de la Península Ibérica⁵³ y que es evidente también en el genitivo idionímico sincopado *Dobteri*⁵⁴, podría conjeturarse, igualmente, para el nombre divino (**DUVITÉRA* ?), dado que la posición ante vocal átona era al parecer favorecedora de la caída de *-v-⁵⁵; (2) la cercanía de una -i- semivocálica o vocálica también propiciaba la caída de *-v-⁵⁶.

La cuarta y última peculiaridad de la dedicación cacereña es de tipo morfológico y no fonético: la forma de dativo singular utilizada para un tema en -ā femenino acaba en -ā y no, como sería normal, en -ae. Es esta una variante de dativo de tipo latino-dialectal e itálico regularmente descrita en las mejores gramáticas⁵⁷ y no es nada infrecuente en las cercanías de la inscripción estudiada aquí⁵⁸. A partir del dativo singular femenino

-
- 50 *LKA*, 910–4, s.v. «Keltische Grundsprache» (esp. 912). El hecho de que la lenición céltica haya tenido lugar en tres olas diferentes fue resaltado ya por Sims-Williams 1990, 233, y McCone 1996, 96 s. En De Bernardo Stempel 2006, 12 dichas olas se ponen en relación con las demás isoglosas que se desarrollaron en las diferentes etapas formativas de las lenguas célticas.
- 51 Atestiguado cada uno cinco veces en la Narbonense, mientras que la forma base *Dubius* se documenta también en Bélgica, Germania Inferior y Panonia (pace *OPEL* 2, 112, *NPC*, 90, Meid 2005, 269–70). Un ejemplo hispánico de *Dubius* en *HEp* 11 (2001 [2005]), n.º 202.
- 52 N.º 114 de Cabeza de Griego / Cuenca en González Rodríguez 1986, 129.
- 53 Véase la tabla n.º 5 en Arenas-Esteban *et al.* 2011, 126, donde se recogen los resultados de De Bernardo Stempel 1995, 2002 y, con más detalles, 2007.
- 54 Recogido en *AALR*, 161, para el idionimo teofórico *Dob(i)terus*, cuya vocal centralizada -o- también se explica a partir de una forma original **Dubitēros* (véase la discusión del tipo 1.2 en el § 4.5 abajo).
- 55 Según se observa en De Bernardo Stempel 1994, 23 y 30; véase p.ej. el ordinal galo *nametos* < **navamētos*. El mismo desarrollo conjetura Prósper 2002, 409, para explicar los idionimos discutidos abajo en el § 4.5.
- 56 Véanse los ejemplos en Delamarre 2009, 356–7.
- 57 Cf. además Villar 1986 y De Bernardo Stempel 2000, 55–6: “Bei den ā-Stämmen [...] findet sich der ā-Dativ im Latein der Peripherie einsch. Faliskisch, im Pälignischen, Marsischen und Marruzinischen [47]. Folglich erweisen geographische Ausdehnung und sich abzeichnende relative Chronologie zumindest den geneuerten Singular als späte Konvergenz zwischen Latein und Teilen des Kernitalischen”, aquí en la p. 56. Sin embargo, dicha desinencia secundaria de dativo singular es una variante a veces ignorada por los epigrafistas, como Olivares & Ramajo 2013, 194, en su reciente edición de otra inscripción votiva cacereña, y Rodríguez Colmenero 2010, 181–4.
- 58 Véanse dativos teonímicos como *Bandua*, *Iccona* o *Nabia* – De Bernardo Stempel 2003, 202–3, *ead.* & García Quintela 2008, 263 y 267–8 y también Prósper & Villar 2009, 30.

Duiterā que tenemos atestiguado, restituiremos, por lo tanto, un nominativo **DUITERA*, es decir **DU(v)ITERA*, para el nuevo nombre divino.

4.2 El sufijo contrastivo ie. -tero- en celta arcaico

La terminación en *-terā* coincide con el femenino del sufijo contrastivo-oposicional indoeuropeo *-(t)eros/- (t)erā que llegó a aprovecharse con regularidad para formas de comparativo en indoiranio y griego, dejando tan sólo restos en el celta antiguo⁵⁹. Luego, el sufijo se aprovechará, si bien modificado, en goidélico, para dar una forma nueva a la categoría céltica del ecuativo⁶⁰.

La historia de dicho sufijo en las lenguas célticas atraviesa, por lo menos, seis fases. En la primera lo vemos, todavía sin dental, añadirse a adverbios para conferirles el valor contrastivo heredado del indoeuropeo, como en el celta continental *andero-* ‘inferus’ < **nd^h(e)-ero-* con su antónimo *uero-* ‘superus’ < **up-ero-*.

En la segunda fase, el sufijo siguió añadiéndose a adverbios, pero interponiendo una *-t-* como en en las parejas irl.a. *centar* ‘este mundo’ vs. *alltar* ‘el otro mundo’ o *airther* ‘este’ (*‘lo que está delante’) vs. *íarthar* ‘oeste’ (*‘lo que está detrás’); también se añade a unos temas pronominales.

En la tercera fase, el sufijo empezó a añadirse a adjetivos: en británico quedan unos neutros singulares substantivados como abstractos, como galés *gwynder* ‘blancura’ (*‘lo que es blanco en oposición a lo que es oscuro’: **windo-tero-m*) o bretón *braster* ‘grandeza’ (*‘lo que es grande en oposición a lo que es pequeño’: **g^wrHsto-tero-m*). Como decíamos arriba, dicha fase fue compartida con el indoiranio y el griego, donde los adjetivos así derivados se aprovecharon como verdaderos comparativos.

En la cuarta fase, para formar comparativos, se añadía el sufijo contrastivo al viejo comparativo en *-is*, como en los antónimos irl.a. *ósar* ‘junior’ < **yow-is-tero-s* y *sinser* ‘senior’ < **sen-is-tero-s*⁶¹.

La quinta fase es una innovación exclusiva del goidélico y consiste en el aprovechamiento del sufijo adjetival, tras adaptarlo a los temas en *-i-* breve, para expresar comparativos de equivalencia o ecuativos, a partir de casos como *gilithir snechta* ‘blanco como la nieve’, desarrollado de un originario *‘más blanco que la nieve’.

La sexta fase, finalmente, se puede considerar un desarrollo de la tercera y consistió en añadir el sufijo *-teros/-terā* a bases sustantivales, a menudo para indicar un

59 Cf. De Bernardo Stempel 1997, 721–3 y *NWÁI*, 425–426. Una discusión reciente de dicho sufijo a nivel indoeuropeo ha sido ofrecida por Luján 2000, 84 ss., si bien su reconstrucción glotogónica separaría el tipo en **-tero-* de aquello, al parecer, más arcaico en **-ero-*.

60 Más detalles en Meid 1967 y De Bernardo Stempel 2013a, 33.

61 Una ampliación sufijal del mismo tipo da cuenta, entre otros, del lat. *magister* < **mag-is-tero-s* y su correspondiente femenino umbro *mestru*, véase ahora García Ramón 2013, 111–2. Dado que su etimología sigue siendo oscura (Vallejo Ruiz 2005, 318–9), no se puede afirmar con certeza que el genitivo idionímico hispanocéltico *Elguisteri* pertenezca a este mismo grupo de derivados (en ese sentido Luján [2000, 82–3] por el posible paralelo estructural del gen.pl. de agrupación *Elguismiq(um)*). Puede que la base derivacional de ambos se esconda detrás del nom.sg. /elguiz/ que parece subyacer – con asimilación de sonoridad de la **-s* final originaria – bajo la forma celtibérica e.l.Ku.e.i.z (véase Wodtko 2000, 109–12 con la bibliografía anterior).

acercamiento semántico de la nueva palabra a su base derivacional: p. ej. en el caso de irl.a. *muinter* ‘familia’, que, derivado como **moni-terā* de la base **moni-* continuada en el irl.a. *muin* ‘protección’, señala la familia como el segmento social más protegido⁶².

A continuación veremos que el nombre divino *Duitera* apunta a una base derivacional de tipo adjetival y al comienzo de lo que acabamos de definir como fase tercera dentro del aprovechamiento céltico del sufijo *-teros, -terā*.

4.3 La ley indoeuropea de Caland y el céltico **dubu-/dubi-* ‘oscuro’

Pasando ahora a observar la base derivacional del nombre divino, veremos que el *Dui-* de *Duitera* no sólo puede, sino incluso debe continuar una secuencia más antigua **Dubi-*. Ésto es lo que implican los personales (teofóricos) del tipo *Dobitérus* > *Dovitérus* > *Doitérus* que vamos a analizar en detalle en el § 4.5. Contrariamente a lo que se ha dicho en investigaciones acerca de esos nombres⁶³, dicha forma **dubi-* no tiene por que proceder de ***{dubu- + -i-}*, sino se explica simplemente como antigua ‘variante de Caland’ del adjetivo protocéltico tradicionalmente reconstruido como **dubu-* ‘oscuro > negro’⁶⁴.

Lo que se conoce hoy como ‘Ley de Caland’ fue denominado en origen “Calandsche Regel” por J. Wackernagel⁶⁵, que identificó como indoeuropea común una regularidad que W. Caland había observado en avéstico (1892) y luego en indo-iranio (1893). El término define la regularidad con la cual un conjunto – al que se suele llamar ‘sistema de Caland’⁶⁶ – de morfemas declinacionales (*-u-*, *-i-*) y sufijos derivativos (*-ro-*, *-ont-*; *-mo-*, *-no-*)⁶⁷ alternan entre sí a la hora de formar nuevas palabras de una misma base⁶⁸. Entre otros, unas cuantas bases nominales “which have inherently adjectival semantics”⁶⁹ pasan a ser temas en *-i-* cuando se emplean como primeros miembros de compuestos⁷⁰.

Al estudiar la vigencia de esta regla en celta, se ha visto que hay evidencia tanto a través de alternancias entre las lenguas célticas y varias ramas del indoeuropeo, como a través de alternancias en el interior de la misma rama céltica, lo que sin duda constituye un notable arcaísmo de este grupo lingüístico⁷¹. En la misma dirección apunta el hecho de que la mayoría de las variantes de Caland irlandesas sean temas en *-u-* o en *-i-*⁷².

62 Más detalles acerca de los ejemplos citados se hallan en Meid 1967 y *NWÁI*, 425–6.

63 Véanse abajo las notas 77, 82 y 90.

64 *LEIA-D*, 223; *NWÁI*, 91–2; Matasović 2009, 108.

65 Wackernagel 1897=1969, 770.

66 Como en Meißner 1998, *passim*.

67 “Überhaupt läßt eine Gesamtbetrachtung erkennen, daß es gerade die Stammbildungen bzw. Ableitungen auf Sonant oder *-s-* sind, die an dem Calandschen System bzw. Wechsel partizipieren”: *NWÁI*, 530.

68 Cf. Nussbaum 1976 y Collinge 1985, 23–7.

69 Nussbaum 1976, 6. Acerca de las relaciones adjetivales en el marco del sistema de Caland véase también Balles 2009, 9–12.

70 Un ejemplo donde el primer elemento es un adjetivo con tema en *-i-* (en vez de *-ro-* u *-o-*) es el idió-nimo irlandés *Ruidgal* ‘Valor rojo’ (es decir ‘sangriento’ > ‘fuerte’), cf. Uhlich 1993, 121 y 295.

71 *NWÁI*, 529–37.

72 *NWÁI*, 531–2.

De particular importancia para nuestra argumentación es, asimismo, el hecho de que unos cuantos adjetivos irlandeses antiguos forman su comparativo a partir de un tema alternativo en *-i-*, como p.ej. *remor* ‘grueso, gordo’, cuyo morfema derivacional **-ro-* ha sido sustituido por *-i-* en el ecuativo *remithir* así como en el comparativo *reime*, y por otros sufijos en unos derivados substantivales⁷³.

En consecuencia, un tema en *-i-* en una formación de palabra arcaica, y en particular en una formación de comparativo en *-tero-*, nos puede remitir a un lexema que normalmente se conoce como tema en *-u-*, así como a una palabra afín que sea derivada en *-no-* o en *-ro-*. En celta, éste es – entre otros – el caso del hidrónimo *Dubis*, antiguo nombre del río Doubs, un afluente del río Saône⁷⁴, que remite, como tema en *-i-*, al adjetivo **dubu-* ‘oscuro’. El mismo hidrónimo **Dubi-s* está, además, contenido en el adjetivo de pertenencia **Dubi-askā* que contribuye a formar el topónimo *vallis Dubiasca*⁷⁵, donde se puede todavía apreciar la función, a menudo deonomástica, que el sufijo **-askā* realiza en celta antiguo. El adjetivo **dubu-* /*dubi-* está, asimismo, relacionado con el célt. **dubro-* que, a partir del sentido de ‘oscuro’, ha pasado a designar unos tipos de agua; incluso puede, a pesar de un par de problemas de detalle, que haya también relación con el adjetivo céltico **dubno-*, cuyo sentido de ‘profundo’ podría haberse desarrollado a partir de ‘oscuro’⁷⁶, dado que a veces se aprovechan variantes de Caland para conferir nuevos sentidos a la palabra originaria.

No hay, por lo tanto, ninguna razón para dudar que la base *du(b)i-* del nombre divino *DU(V)ITERA* sea la variante de Caland que corresponde al adjetivo céltico **dubu-*⁷⁷.

4.4. La etimología de *DU(V)ITERA* y la diosa detrás del nombre

Por lo que acabamos de ver, el nombre divino *DUITERA* representa el desarrollo de **DUVITERA*, a su vez procedente de una forma céltica originaria **DUBITERA*, con toda probabilidad proparoxítona al inicio (/du'βitera/) y luego paroxítona (/duβi'tera/)⁷⁸.

Si bien dicho nombre divino está empleado aquí de forma independiente, es decir como si fuera un teónimo, su base derivacional y sufijo apuntan más bien a un adjetivo, es decir a un epíteto teonímico ‘la oscura’, utilizado para caracterizar a la diosa involucrada en oposición a otra, clara, cuyo nombre hispánico de momento desconocemos⁷⁹.

73 *NWÁI*, 533–4.

74 Véanse Falileyev *et al.* 2010, 18 y 115 con los testimonios latinos y griegos, y Billy 2011, 237–8. Igualmente, Delamarre (2012, 142) menciona, entre otros, un hidrónimo *Duina* (AD 875) también afluente del río Saône y reconducible a una protoforma **Dubí-nā*, así como un superlativo hidronímico **Dubis(s)amā* ‘La muy oscura’, que se continúa en el nombre de otros dos ríos.

75 En un testamento del año 739 incluido en el cartulario de la catedral de Grenoble: Holder 1, 1355.

76 En este sentido *LEIA-D*, 210–1.

77 Nótese que la reconstrucción de un supuesto adjetivo protocélt. “*dovi-s* ‘stark, gut’” por parte de Stokes y Bezenberger en el lejano 1894 (150), si bien acogida por unos autores españoles modernos, radica en el malentendido de un sintagma irlandés antiguo en el cual figuraba, en realidad, el lexema irl.a. *doë* ‘antebrazo, brazo, mano’ (*DIL-D*, col. 243 s.v. «1 doé» [sic]; véase, además, *LEIA-D*, 133 s.v. «1 dóe»). Eso explica la falta de una entrada correspondiente en las obras lexicográficas posteriores, tanto indoeuropeísticas (*IEW*, De Vaan 2008, 73 s.) como celtológicas (*LEIA*, Matásović 2009).

78 Véase arriba en el §4.1 con las notas 53–55.

79 En Galia, Italia y Nórico se atestigua *ĐIRONA* > *SIRONA* como invocación a una divinidad de las estrellas,

Cabe, por lo tanto, preguntarse si acaso estamos en presencia de una caracterización de la misma diosa de la noche que se venera en esta misma área de la Hispania occidental bajo el nombre céltico de *ATACINA* > **ATAICINA* > *ATAECINA* y otras variantes fonéticas desarrolladas a partir de la protoforma **Atakī-nā*, ‘La noche divina’⁸⁰. De hecho, según he indicado en varios de mis trabajos acerca de la teonimia céltica, los numerosísimos nombres divinos atestiguados en la Céltica antigua parecen encubrir un número mucho más pequeño de divinidades⁸¹.

4.5 Los nombres personales teofóricos referentes a la diosa

No por último, la identificación del nuevo nombre divino *DU(V)ITERA* arroja luz sobre una serie onomástica muy frecuente en la Península Ibérica, sobre todo en la mitad occidental. De hecho, nombres personales del tipo de *Dobiterus* y afines, que antes de la identificación de la forma *Duitera* en la inscripción de Tejada de Tiétar habían sido explicados de varias maneras⁸², resultan ahora ser teofóricos.

La nueva lectura de la inscripción cacereña nos permite, en particular, aclarar la historia de la serie onomástica en cuestión y reconducir las variantes atestiguadas a los niveles correspondientes de desarrollo fonético (tabla 1):

Según indicaba con acierto Moralejo Laso, “el número de variantes y sus particulares diferencias fonéticas [...] hacen suponer un uso de estos nombres muy largo en el tiempo, como también amplio en el espacio, para explicar la evolución de las primeras formas hasta las demás” (1978, 450)⁸³.

Al lado de los nombres personales que reproducen sin más el epíteto de la diosa, se hallan también otros, derivados del nombre divino, como es – de hecho – normal dentro de la onomástica teofórica⁸⁴.

Hay, pues, unos nombres femeninos derivados por medio de sustitución sufijal.⁸⁵ En los ejemplos que se atestiguan en el conjunto de nuestra serie onomástica, la

o quizás incluso de la luna, con una posible variante *SERANA* en Panonia (más detalles en De Bernardo Stempel 2013b, 80).

80 La presente etimología de *ATAECINA* representa una modificación y puesta al día de la interpretación de Luján Martínez (1998): véanse la discusión de su análisis en *NWÁI*, 80–1 (junto con 581 n. 97), y más recientemente De Bernardo Stempel (2013b, 80), así como, por lo que respecta el desarrollo fonético del teónimo, De Bernardo Stempel 2011, 79 con la n. 20.

81 Véase ahora De Bernardo Stempel 2014 con la bibliografía anterior.

82 Por Moralejo Laso 1978, Luján 2000, Prósper 2002 y 2007, 111 ss., y Vallejo Ruiz 2005, cuyos datos acerca de los testimonios individuales de las variantes no consideramos necesario repetir aquí. Wodtko (2010, 251–4) se limita a referir las interpretaciones de los tres últimos investigadores citados. Véase también *AALR*, 160–1 con el mapa 112.

83 Sin embargo, su reconstrucción de los hechos se ha quedado obsoleta. Lo mismo vale para Vallejo Ruiz (2005, 304–10), que le sigue muy de cerca, con *-te(i)na* como forma obligatoria de femenino, las variantes con *Doui-* como originarias y la reconstrucción *ad hoc* de célt. ***douis* (véanse lo dicho arriba en la nota 77 y lo explicado a continuación). Prósper parece oscilar entre dos posturas (2002, 409 vs. 417 y 420), y su reconstrucción, tanto fonética como morfológica, es innecesariamente compleja. La reconstrucción más acertada es la de Luján (2000, 83), si bien no explica ni la vocal *-i-* que precede el sufijo *-tero-*, ni la terminación en *-tena*, que él llama “sufijo”, de algunos de los nombres femeninos.

84 Una tipología de los nombres teofóricos célticos se dibuja en De Bernardo Stempel 2008.

85 Es decir ‘Suffixersatz’, un procedimiento de formación de palabra que se ilustra en *NWÁI*, 557–65.

Tabla 1

1.1	<i>*Dubiterā</i> y <i>*Dubiterus</i>
	el original, puede que a restituir en unos cuantos casos de <i>Dubit[]</i> ^a
1.2	<i>*Dobitera</i> , <i>Dobiteria</i> y <i>Dobiterus</i> , <i>Dobterus</i> ^b
	con centralización de la vocal (¡átona!) de la cuarta sílaba desde el final (y hasta con síncope en la antepenúltima) ^c y grafía original para las consonantes

2.1	<i>*Duvitera</i> y <i>*Duviterus</i>
	con vocalismo original y lenición de la oclusiva sonora intervocálica
2.2	<i>*Dovitera</i> y <i>Doviterus</i> ^d
	con lenición de la oclusiva sonora intervocálica y centralización de la vocal (¡átona!) de la cuarta sílaba desde el final
2.3	<i>*Dovidera</i> y <i>Doviderus</i> ^e
	como el anterior, pero con el añadido de la 2ª lenición céltica para la oclusiva sorda

3.1	<i>Duitera</i> y <i>*Duiterus</i>
	con vocalismo todavía original y simplificación del nexo gráfico <vv> tras la lenición de la oclusiva sonora intervocálica
3.2	<i>*Doitera</i> y <i>Doiterus</i> ^f
	con centralización de la vocal (¡átona!) de la cuarta sílaba desde el final tras la eliminación de la *-v-
3.3	<i>Doidera</i> , <i>Doiderus</i> y nombre de agrupación familiar <i>Doiderigum</i> ^g
	como el anterior, pero con el añadido de la 2ª lenición céltica para las oclusivas sordas

a *OPEL* 2, 110.b *OPEL* 2, 104; Abascal Palazón 1994, 345; *HEp* 1 (1989), nº 153, y *HEp* 18 (2009 [2012]), nº 295; *AALR*, 160 s., nº 39, 63, 144, 203, 417, 428 y 584.c Conviene recordar que las vocales átonas pueden o estrecharse o centralizarse, y de hecho el paso de topónimos como Ἐβουρα a Eborā (sin explicar en Falileyev *et alii* 2010, 117) nos proporciona un paralelo para poder retrotraer el nombre personal *Dobiterus* a un más antiguo **Dubiterus*. Por lo que respecta la síncope de la antepenúltima sílaba, De Bernardo Stempel (1994, 22) recoge ca.18 ejemplos galos.d *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 348; *HEp* 3 (1993), nº 466, y *HEp* 6 (1996), nº 632; *AALR*, 160 s., nº 203 y 578.e *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 347; *HEp* 1 (1989), nº 408.f *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 346; *HEp* 5 (1995), nº 623.g *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 346; *HEp* 1 (1989), nº 381 y 382, y *HEp* 4 (1994), nº 961; González Rodríguez 1986, C 19.

terminación en *-ra* de unas variantes onomásticas femeninas (¡y no su entero sufijo **-terā!*) fue reemplazada por el morfema *-na* que contribuía a formar diminutivos⁸⁶. Derivados secundarios obtenidos con ese procedimiento son *Dobitena*⁸⁷ (a partir del tipo 1.2: **Dobitera*), *Dovitena*⁸⁸ (a partir del tipo 2.2: **Dovitera*), *Dovidena*⁸⁹ (a partir del tipo 2.3: **Dovidera*), *Doitena*⁹⁰ (a partir del tipo 3.2: **Doitera*) y *Doidena*⁹¹ (a partir del tipo 3.3: **Doidera*). En cuanto a *Dovidona*⁹² y *Doidina*⁹³, parecen corresponder, más bien que a simples variantes fonéticas del tipo *Dovidena* que acabamos de citar, a otros dos subtipos de derivados por sustitución sufijal: en estos, los conocidos morfemas derivacionales onomásticos *-ona* e *-ina* sustituyeron a la terminación *-era* de **Dovidera* (tipo 2.3), dado que, tras la sonorización debida a la lenición de la **-t-* original, la secuencia *-dera* ya no gozaba de transparencia semántica.

Muy común es la formación de idionimos derivados en **-yā*. El *Dobiter[i]a* citado arriba (tipo 1.2) es sólo un ejemplo, mientras que en la zona en cuestión este tipo de derivados tiende a asumir la apariencia de los temas en *-ā*. Éste es el origen de los femeninos *Dobiteina*⁹⁴ (con *Dobit-* como en el tipo 1.2) y *Doviteina*⁹⁵ (con *Dovit-* como en el tipo 2.2), que, por proceder de **Dobiten-yā* y – respectivamente – de **Doviten-yā*, se formaron a partir de los derivados con la sustitución sufijal que acabamos de comentar, perteneciendo, por lo tanto, al grupo de los hiperderivados. Se notará que también los diminutivos femeninos irlandeses en *-ne* proceden de la unión de **-yā* con un sufijo con nasal.

A una protoforma derivada de la base adjetival **dubi-* podría remontarse también el nombre de agrupación *Duitiq(um)* mencionado arriba⁹⁶, si bien – a diferencia de la serie onomástica formada por *Dubiterus* y sus variantes – su formación de palabra no nos proporciona pistas precisas para su análisis.

En este contexto hay que mencionar, finalmente, el pseudo-cognomen romano *Dubitatus, Dubitata*: “der Form nach klarerweise ein lateinischer Name, dessen seltsame Semantik aber für einen zugrunde liegenden keltischen Namen spricht, wahrscheinlich ebenfalls auf der Basis von **dubu-* ‘Schwarz’”⁹⁷. El hecho de que su terminación en *-tatus/-tata* se parezca *primo visu* a aquella del superlativo griego⁹⁸ podría quizás sugerir que los *Dubitatus, Dubitata* y sus derivados pseudo-gentilicios *Dubitatus, Dubitata*, tan

86 Como, p.ej., en los conglutinados que se describen en *NWÁI*, 321–26, 351–2 y 361–70.

87 *HEp* 14 (2005 [2008]), n° 40; *AALR*, 160 n° 203.

88 *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 348; *HEp* 11 (2001 [2005]), n° 380; *AALR*, 160 n° 75 y 161 (s.n.).

89 *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 347.

90 *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 346.

91 *OPEL* 2, 104; Abascal Palazón 1994, 346; *HEp* 12 (2002 [2006]), n° 539.

92 *OPEL* 2, 108; Abascal Palazón 1994, 347.

93 Abascal Palazón 1994, 346.

94 *OPEL* 2, 103; Abascal Palazón 1994, 345; *HEp* 13 (2003/04 [2007]), nos. 571 y 909; *AALR*, 160, n° 203, 208 y 320.

95 *OPEL* 2, 108; *AALR*, 160 n° 435.

96 En la nota 52. — Por otro lado, ante los muchos siglos que los separan, no procede hablar en este lugar de nombres personales irlandeses y británicos que se asemejan más o menos lejanamente a nuestra serie hispanocéltica en *-tero-/tera*.

97 Así Meid 2005, 269 como ya Lochner v. Hüttenbach 1989, 194.

98 Surgido del cruce de dos sufijos elativos todavía atestiguados en celta (*NWÁI*, 427).

frecuentes en provincias de habla céltica⁹⁹, sustituyeran específicamente los personales teofóricos indígenas que acabamos de describir, relacionados con la diosa descrita por medio del epíteto 'contrastivo' *DUBITERA 'La (más) oscura (de las dos)' > *DUVITERA > DUITERA.

BIBLIOGRAFÍA

- Abascal Palazón, J. M. 1994 *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Murcia, Universidad Complutense de Madrid & Universidad de Murcia.
- Abascal Palazón, J. M. 1995 'Las inscripciones latinas de Santa Lucía del Trampal (Alcuéscar, Cáceres) y el culto de Ataecina en Hispania', *Archivo Español de Arqueología* 68, 31-106.
- Abascal Palazón, J. M. 2002 'Ataecina', *Religiões da Lusitania. Loquuntur saxa*, ed. L. Raposo, 53-60. Lisboa, Museu Nacional de Arqueologia.
- Acuña Castroviejo, F. & R. Casal García 2010 'Revisitando la plástica galaico-romana', *Escultura romana en Hispania 6 (Actas de la 6ª Reunión Internacional de escultura romana en Hispania celebrada en el parque arqueológico de Segobriga los días 21 y 22 de octubre de 2008)*, ed. J. M. Abascal Palazón & R. Cebrián Fernández, 385-402. Murcia, Tabularium.
- Albertos, sched. = *Schedae epigraphicae, quas M^a L. Albertos Firmat de inscriptionibus Hispanis ad nomina vernacula praesertim spectantibus ex im. phot. ab amicis missis, permultis oculatim descriptis sibi paraverat; quarum exempla, paulo antequam mortem obiit a. 1986, CIL II² dedit*.
- Alfayé Villa, S. 2011 *Imagen y ritual en la Céltica peninsular*. A Coruña, Toxosoutos.
- Alfayé Villa, S. 2013 'Sobre iconografía y teonimia en el noroeste peninsular', *Palaeohispanica* 13, 189-208.
- Anati, E. 1968 *Arte rupestre nelle regioni occidentali della Penisola Iberica*. Capo di Ponte, Edizioni del Centro.
- Arenas-Esteban, J. A. & P. de Bernardo Stempel 2011 'Celtic dialects and cultural contacts in protohistory: the Italian and Iberian peninsulas', *Études celtiques* 37, 119-39.
- Balles, I. 2009 'The Old Indic cvi construction, the Caland system, and the PIE adjective', *Internal Reconstruction in Indo-European. Methods, Results, and Problems (Section Papers from the XVI Intern. Conference on Historical Linguistics: Copenhagen, August 2003)*, ed. J. E. Rasmussen & Th. Olander (en colab. con A. R. Jørgensen), 1-15. Copenhagen, Museum Tusulanum Press.
- Beltrán Lloris, M. 1975-1976 'Aportaciones a la epigrafía y arqueología romana de Cáceres', *Caesaraugusta* 39-40, 19-111.
- Bianchi, L. 1985 *Le stele funerarie della Dacia. Un'espressione di arte romana periferica*. Roma, Giorgio Bretschneider Editore (Archaeologica 45).
- Billy, P.-H. 2011 *Dictionnaire des noms de lieux de la France*. París, Errance.
- Bonnaud, Ch. 2002 'Les divinités indigènes de Vettonie sous le Haut-Empire Romain: essai d'inventaire et interprétation', *Conimbriga* 41, 63-103.
- Callejo Serrano, C. 1967 'Cédulas epigráficas del Campo Norbense', *Zephyrus* 18, 85-120.
- Callejo Serrano, C. 1977 'Simbología funeraria romana de la alta Extremadura', *Revista de la Universidad Complutense de Madrid* 36 (nº 109) (= *Homenaje a A. García y Bellido III*), 145-61.
- Calvo y Sánchez, I. & J. Cabré Aguiló 1917 *Excavación en la Cueva y Collado de los Jardines (Sta. Elena, Jaén). Memoria de los trabajos realizados en 1916*. Madrid, Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.
- Cerrillo Martín de Cáceres, E. & M. Cruz 1993 'La plástica indígena y el impacto romano en la Lusitania', *Actas de la I Reunión sobre escultura romana en Hispania*, coord. T. Nogales Basarrate, 159-78. Madrid, Ministerio

99 Kakoschke 2006, 165-6, 2007, 313-4, 2009, 164, 2010, 315, 2011, 345-6, 2012, 96 y 394; OPEL 2, 110; NTS 3, 336-9.

- de Cultura.
- Cibu, S. 2003 'Chronologie et formulaire dans les inscriptions religieuses de Narbonnaise et des provinces alpines (Alpes Graies et Poenines, Cottiennes et Maritimes)', *Revue archéologique de Narbonnaise* 36, 335–60.
- Collinge, N. E. 1985 *The Laws of Indo-European*, Amsterdam, Benjamins.
- De Bernardo Stempel, P. 1987 *Die Vertretung der indogermanischen liquiden und nasalen Sonanten im Keltischen*. Innsbruck, Innsbrücker Beiträge zur Sprachwissenschaft 54.
- De Bernardo Stempel, P. 1994 'Zum gallischen Akzent: eine sprachinterne Betrachtung', *Zeitschrift für celtische Philologie* 46, 14–35.
- De Bernardo Stempel, P. 1995 'Gaulish accentuation. Results and outlook', *Hispano-Gallo-Brittonica: Essays in Honour of D.E. Evans*, ed. J. F. Eska, R. G. Gruffydd & N. Jacobs, 16–32. Cardiff, University of Wales Press.
- De Bernardo Stempel, P. 1997 'Celtico e antico indiano: in margine alle più recenti teorie', *Bandhu: Scritti in onore di C. Della Casa*, ed. R. Arena, M. P. Bologna, M. L. Mayer Modena & A. Passi, vol. II, 717–34. Alessandria, Edizioni Dell'Orso.
- De Bernardo Stempel, P. 2000 'Kernitalisch, Latein, Venetisch: ein Etappenmodell', *125 Jahre Indogermanistik in Graz*, ed. M. Ofitsch & Ch. Zinko, 47–70. Graz, Leykam.
- De Bernardo Stempel, P. 2002 'Centro y áreas laterales: la formación del celtibérico sobre el fondo del celta peninsular hispano', *Palaeohispanica* 2, 89–132.
- De Bernardo Stempel, P. 2003 'Los formularios teonímicos, *Bandus* con su correspondiente *Bandua* y unas isoglosas célticas', *Conimbriga* 42, 197–212.
- De Bernardo Stempel, P. 2006 'Las lenguas célticas en la investigación. Cuatro observaciones metodológicas', *Cuadernos de filología clásica. Estudios griegos e indoeuropeos* 16, 5–21.
- De Bernardo Stempel, P. 2007 'Varietäten des Keltischen auf der Iberischen Halbinsel: Neue Evidenzen', *Kelten-Einfälle an der Donau (Akten des 4. Symposiums deutschsprachiger Keltologinnen und Keltologen: Linz /Donau, Juli 2005)*, ed. H. Birkhan (en colab. con H. Tauber), 149–62. Viena, Österreichische Akademie der Wissenschaften (Denkschriften der Philos.-hist. Klasse 345).
- De Bernardo Stempel, P. 2008 'I nomi teoforici del celta antico', *Dedicanti e cultores nelle religioni celtiche (VIII workshop internazionale F.E.R.C.AN.: Gargnano, Maggio 2007)*, ed. A. Sartori, 73–104. Milán, Cisalpino (Quaderni di *Acme*, 104).
- De Bernardo Stempel, P. 2011 '*Callaeci, Anabaraecus, Abienus, Tritecum, Berobriaecus* and the new velar suffixes of the types *-ViK-* and *-(y)eK-*', *Ἀντίδωρον: Homenaje a Juan José Moralejo*, ed. M^a J. García Blanco, T. Amado Rodríguez, M^a J. Martín Velasco, A. Pereiro Pardo & M. E. Vázquez Buján, 175–93. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- De Bernardo Stempel, P. 2013a 'From Indo-European to the individual Celtic languages', *Saltair saíochta, sanasaíochta agus seanchais: A Festschrift for Gearóid Mac Eoin*, ed. D. Ó Baoill, D. Ó hAodha & N. Ó Muraíle, 25–42. Dublín, Four Courts Press.
- De Bernardo Stempel, P. 2013b 'Celtic and other indigenous divine names found in the Italian peninsula', *Théonymie celtique, cultes, interpretatio / Keltische Theonymie, Kulte, interpretatio (X. Workshop F.E.R.C.AN.: París, 24.–26. Mai 2010)*, ed. A. Hofeneder & P. de Bernardo Stempel (en colab. con M. Hainzmann & N. Mathieu), 73–96. Viena, Österreichische Akademie der Wissenschaften (Mitteilungen der Prähist. Kommission 79).
- De Bernardo Stempel, P. 2014 'Keltische Äquivalente klassischer Epitheta und andere sprachliche und nicht-sprachliche Phänomene im Rahmen der sogenannten *interpretatio Romana*', *Zeitschrift für celtische Philologie* 61, 7–48.
- De Bernardo Stempel, P. & M. V. García Quintela 2008 'Población trilingüe y divinidades del castro de Lansbriga (prov. Ourense)', *Madridere Mitteilungen* 49, 254–90.
- Delamarre, X. 2009 'Iria (**Íryā*) "L'opulente, la fertile" (Ligurie, Galice, Dalmatie)', *Veleia* 26, 355–8.
- Delamarre, X. 2012 *Noms de lieux celtiques de l'Europe ancienne*. París, Errance.
- Delgado Delgado, J. 2005 'La ritualización del reino vegetal: los *liba*', *Paraíso cerrado, jardín abierto. El reino vegetal en el imaginario religioso del Mediterráneo*, ed. R. Olmos, P. Cabrera & S. Montero, 189–206. Madrid, Ediciones Polifemo.
- De Vaan, M. 2008 *Etymological Dictionary of Latin and the Other Italic Languages*. Leiden & Boston, Brill (Leiden Indo-European Etymological Dictionary Series, 7).
- Domínguez Moreno, J. M. 1987–1988 'El ara votiva

- de Tejada de Tiétar y su información sobre una danza prerromana', *Norba* 8-9, 33-41.
- Esteban Ortega, J. 2007 *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres. I. Norba*. Cáceres, Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones.
- Esteban Ortega, J. 2012 *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres. II. Turgalium*. Cáceres, Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones.
- Esteban Ortega, J. & J. Salas Martín 2003 *Epigrafía romana y cristiana del Museo de Cáceres*. Cáceres, Editora Regional de Extremadura.
- Falileyev, A., (en colab. con A. E. Gohil y N. Ward) 2010 *Dictionary of Continental Celtic Place-Names*. Aberystwyth, *Cambrian Medieval Celtic Studies Publications*.
- Gallego Franco, H. 2002 'El *cognomen Flaus* en Hispania romana: significado onomástico y reflejo social', *Scripta Antiqua in honorem A. Montenegro Duque y J. M^a Blázquez Martínez*, ed. S. Crespo Ortiz de Zárate & A. Alonso Ávila, 429-41. Valladolid, Universidad de Valladolid.
- García-Bellido, M^a P. 2001 'Lucus Feroniae Emeritenses', *Archivo Español de Arqueología* 74, 53-72.
- García Ramón, J. L. 2013 'Italische Personennamen, Sprachkontakt und Sprachvergleich. I. Einige oskische Namen. II. Altlatein *Ferter Resius / rex Aequeicolus*', *Linguarum varietas* 2, 103-17.
- García y Bellido, A. 1967 'Sobre un tipo de estela funeraria de togado romano bajo hornacina', *Archivo Español de Arqueología* 40, 110-20.
- González García, F. J. 2010 'Hábito epigráfico, decoración plástica e interacción cultural en el noroeste hispano en época romana. Análisis de las estelas funerarias de Vigo (Pontevedra)', *Madridier Mitteilungen* 51, 397- 418.
- González Rodríguez, M^a C. 1986 *Las unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania*. Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (Anejos de *Veleia*, Series Maior 2).
- Greenland, F. A. R. 2007 'Table for one. Drinking alone on women's grave monuments from Roman Celtiberia', *Ancient East & West* 6, 113-34.
- Hainzmann, M. & P. de Bernardo Stempel 2007 'Zwei neue altkeltische Gottheiten. *Ollodevos* und *Acinoris*', *Auf den Spuren keltischer Götterverehrung (Akten des 5. F.E.R.C.AN-Kolloquiums: Graz, Oktober 2003)*, ed. M. Hainzmann, 139-46. Viena, Österreichische Akademie der Wissenschaften (Mitteilungen der Prähistorischen Kommission 64).
- Juliá, D., 1971 *Étude épigraphique et iconographique des stèles funéraires de Vigo*. Heidelberg, F. H. Kerle.
- Kajanto, I., 1982 *The Latin Cognomina*. Roma, Giorgio Bretschneider Editore.
- Kakoschke, A. 2006 *Die Personennamen in den zwei germanischen Provinzen. 1. Gentilnomina*. Rahden / Westfalen, Verlag Marie Leidorf.
- Kakoschke, A. 2007 *Die Personennamen in den zwei germanischen Provinzen. 2.1. Cognomina Abaius-Lysias*. Rahden / Westfalen, Verlag Marie Leidorf.
- Kakoschke, A. 2009 *Die Personennamen in der römischen Provinz Rätien*. Hildesheim et al., Olms-Weidmann.
- Kakoschke, A. 2010 *Die Personennamen in der römischen Provinz Gallia Belgica*. Hildesheim et al., Olms-Weidmann.
- Kakoschke, A. 2011 *Die Personennamen in der römischen Provinz Britannien*. Hildesheim et al., Olms-Weidmann.
- Kakoschke, A. 2012 *Die Personennamen in der römischen Provinz Noricum*. Hildesheim et al., Olms-Weidmann.
- Lacam, J.-Cl. 2012 'La gourmandise des dieux: les gâteaux sacrés des Tables de Gubbio (III^e-II^e s. av. J.-C.)', *Mélanges de l'École française de Rome - Antiquité* [En línea], 124. 2, Publicado el 23 julio 2013, consultado el 18 julio 2014. URL: <http://mefra.revues.org/886>.
- Lochner von Hüttenbach, F. 1989 *Die römerzeitlichen Personennamen der Steiermark. Herkunft und Auswertung*. Graz, Leykam.
- Luján Martínez, E. R. 1998 'La diosa Ataecina y el nombre de la noche en antiguo irlandés', *Emerita* 66 (2), 291-306.
- Luján [Martínez], E. R. 2000 'Sobre los orígenes de los comparativos indoeuropeos en *-teros', *Revista Española de Lingüística* 30 (1), 77-102.
- McCone, K. 1996 *Towards a Relative Chronology of Ancient and Medieval Celtic Sound Change*. Maynooth, St. Patrick's College, The Department of Old Irish (Maynooth Studies in Celtic Linguistics 1).
- Marco Simón, F. 1976 *Las estelas decoradas de los conventos Caesaraugustano y Cluniense*. Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- Matasović, R. 2009 *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*. Leiden & Boston, Brill (Leiden Indo-European Etymological Dictionary Series, 9).
- Meid, W. 1967 'Zum Aequativ der keltischen

- Sprachen, besonders des Irischen', *Beiträge zur Indogermanistik und Keltologie: Festschrift Julius Pokorny*, ed. W. Meid, 223–42. Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft 13.
- Meid, W. 2005 *Keltische Personennamen in Pannonien*. Budapest, Archaeolingua (Series Minor 20).
- Meißner, T. 1998 'Das "Calandsche Gesetz" und das Griechische – nach 100 Jahren', *Sprache und Kultur der Indogermanen. (Akten der X. Fachtagung der Idg. Ges.: Innsbruck 1996)*, ed. W. Meid, 237–54. Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 93.
- Mercando, L. & G. Paci 1998 *Stele romane in Piemonte*. Roma, Giorgio Bretschneider Editore (Serie Miscellanea, vol V).
- Moralejo Laso, A. 1978 'Sobre los nombres *Doviterus, Dovitena*', *Actas del V Congreso Español de Estudios clásicos (Madrid, 20–25 de abril de 1976)*, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 449–54.
- Nussbaum, A. J. 1976 *Caland's "Law" and the Caland System*. Ph.D. Diss. Harvard University, Cambridge/Mass., Harvard Reprints.
- Olivares Pedreño, J. C. 1999 'El panteón religioso indígena en el área extremeña', *Hispania Antiqua* 23, 97–118.
- Olivares Pedreño, J. C. 2002 *Los dioses de la Hispania Céltica*. Madrid & Alicante, Real Academia de la Historia & Universidad de Alicante.
- Olivares Pedreño, J. C. & L. M^a Ramajo Correa. 2013 'Un altar votivo procedente de Cilleros dedicado a los dioses lusitanos *Arentia* y *Arentius* y precisiones sobre otra inscripción votiva de Villamiel (Cáceres)', *Veleia* 30, 193–203.
- Pocetti, P. 2007 'Notes de linguistique italique. Nouvelle série. 3. L'attestation osque du terme pour 'consul' et le traitement de [ns] avec ses reflets latins et romans', *Revue des Études latines* 84, 27–36.
- Prósper, B. M^a 2002 *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península Ibérica*. Salamanca, Ediciones Universidad.
- Prósper, B. M^a 2007 *Estudio lingüístico del plomo celtibérico de Iniesta*. Salamanca, Ediciones Universidad.
- Prósper, B. M^a & F. Villar. 2009 'Nueva inscripción lusitana procedente de Portalegre', *Emerita* 77 (1), 1–32.
- Raepsaet-Charlier, M.-Th. 1993 *Dis deabusque sacrum: Formulaire votif et datation dans les Trois Gaules et les deux Germanies*. París, Diffusion De Boccard.
- Raepsaet-Charlier, M.-Th. 2001 'Le formulaire des dedicaces religieuses de Germanie superieure', *Religion in den germanischen Provinzen Roms*, ed. W. Spickermann, 135–71. Tübinga, Mohr Siebeck.
- Ramón y Fernández-Oxea, J. R. 1944–1945 'Antigüedades cacereñas VIII', *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 11, 81–95.
- Rodríguez Colmenero, A. 2010 'De nuevo sobre la supuesta *Bandua Lansbrica* [sic!] y otras divinidades del Castro de San Cibrán das Lás [...]', *Larouco* 5, 179–85.
- Rodríguez Lage, S. 1974 *Las estelas funerarias de Galicia en época romana*. Ourense, Instituto de estudios orensanos Padre Feijóo.
- Scheid, J. 2011 'Les offrandes végétales dans les rites sacrificiels des Romains', «*Nourrir les dieux ?*» *Sacrifice et représentation du divin (Actes de la VI^e Rencontre du Groupe de recherche européen 'FIGURA. Représentation du divin dans les sociétés grecque et romaine': Université de Liège, 23–24 octobre 2009)*, ed. V. Pirenne-Delforge & F. Prescendi, 105–17. Lieja, Centre International d'Étude de la Religion Grecque Antique.
- Sims-Williams, P. 1990 'Dating the transition to Neo-Brittonic: phonology and history, 400–600', *Britain 400–600: Language and History (Proceedings of an International Symposium: Eichstätt, October 1988)*, ed. A. Bammesberger & A. Wollmann, 217–61. Heidelberg, Carl Winter.
- Soria Sánchez, V. 1975a 'Descubrimientos arqueológicos de Extremadura', *Revista de Estudios Extremeños* 31(2), 279–85.
- Soria Sánchez, V. 1975b 'Nuevas aportaciones a la arqueología extremeña', *XIV Congreso Nacional de Arqueología (Vitoria, 1975)*, ed. Secretaría General de los Congresos Arqueológicos Nacionales, 1143–52. Zaragoza, Universidad de Zaragoza.
- Soria Sánchez, V. 1983 'Armas en la Edad del Bronce en Extremadura', *Gladius* 16, 201–8.
- Soria Sánchez, V. 1994 'Diccionario epigráfico de inscripciones de Extremadura', *Coloquios Históricos de Extremadura XX. Homenaje a Francisco Pizarro en el 450 aniversario de su muerte (1477–1541)*, ed. Centro de Iniciativas Turísticas de Trujillo, 448–59. Cáceres, Diputación provincial de Cáceres.
- Soria Sánchez, V. 1995 'Catalogación de inscripciones recientes de Extremadura', *Actas*

- del XXII Congreso Nacional de Arqueología (Vigo, 1993), vol. II, 383–9. Vigo, Xunta de Galicia. Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo.
- Soria Sánchez, V. 1999 'Inscripción y noticias arqueológicas de Extremadura', *XXIV Congreso Nacional de Arqueología*, vol. IV. Romanización y desarrollo urbano en la Hispania republicana (Cartagena 1997), 791–8. Murcia, Comunidad Autónoma de la región de Murcia. Dirección general de Cultura. Instituto de Patrimonio Histórico.
- Stokes, W. & A. Bezenberger 1894 *Wortschatz der keltischen Spracheinheit*. Reimpresión de la 4ª edición de 1894, Gotinga, Vandenhoeck & Ruprecht, 1979 (= 2ª parte del *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen* de A. Fick).
- Tantimonaco, S. & H. Gimeno Pascual 2014 'Un nuevo epitafio de una esclava en *Toletum*', *Veleia* 31, 213–26.
- Turcan, R. 1988 *Religion romaine. II. Le culte*. Leiden & Nueva York, Brill (Iconography of Religions XVII, 1).
- Uhlich, J. 1993 *Die Morphologie der komponierten Personennamen des Altirischen*. Witterschlick, M. Wehle.
- Vallejo Ruiz, J. Mª 2005 *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*. Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (Anejos de *Veleia*, Series Minor 23).
- Villar, F. 1986 'El dativo latino epigráfico en -ā', *Emerita* 54 (1), 45–62.
- Wackernagel, J. 1897 = 1969 'Vermischte Beiträge zur griechischen Sprachkunde: 3. Ἀγικεραυος und Genossen', reimprimido en idem, *Kleine Schriften*, vol. 1, Gotinga, Vandenhoeck & Ruprecht, 769–75.
- Wodtko, D. S. 2000 *Wörterbuch der keltiberischen Inschriften*. Wiesbaden, Reichert (= *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, ed. J. Untermann, V/1).
- Wodtko, D. S. 2010 'The problem of Lusitanian', *Celtic from the West*, ed. B. Cunliffe & J. T. Koch, 335–67. Oxford, Oxbow Books.

